



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Ar 1086¹

UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK GENT



30840

PRINCIPES

Ar 1086 ⑨

D'ÉTYMOLOGIE NATURELLE

BASÉS

SUR LES ORIGINES DES LANGUES

SÉMITICO-SANSCRITES

PAR

H. J. F. PARRAT,

ANCIEN PROFESSEUR.

ודבר בעתו מה טוב : Prov. xv, 23.
et sermo opportunus est optimus.



PARIS

IMPRIMERIE ORIENTALE DE M^{me} V^e DONDEY-DUPRÉ,

RUE SAINT-LOUIS, 46, AU MARAIS.

—
1851



② 224, 50

CET OUVRAGE SE TROUVE :

Chez CREVOT, rue Moncey, 5, à BESANÇON.

MICHEL, imprimeur et lithographe, à PORRENTUY.

Et chez l'AUTEUR, à PORRENTUY, canton de Berne, en Suisse.

NOTICE PRÉLIMINAIRE.

Pendant les vingt dernières années il a paru en France et en Allemagne un grand nombre d'ouvrages étymologiques et philologiques. On a longuement et savamment discuté sur la constitution des langues, sur leur filiation, sur les relations, les analogies qui existent entre elles, et surtout sur la comparaison des grammaires. On a divisé les éléments du langage, ou pour parler plus juste, les mots en général, en familles, en tribus, en genres, absolument de la même manière que l'on établit un système en histoire naturelle. En voulant réduire ainsi en système l'économie des langues, a-t-on réussi ? Je suis loin de le croire ; et, captivé d'abord par ces élucubrations ingénieuses, mais peu naturelles, j'ai eu, par une étude plus approfondie, le temps de revenir de mon erreur.

Je me garderais bien de vouloir m'ériger en critique, je ne fais que rendre compte de mes impressions, et je ne puis m'empêcher de déclarer que la plupart des étymologies actuelles ne m'ont pas convaincu, malgré le talent de persuasion que l'on rencontre dans les ouvrages qui en traitent.

Quelle est donc la cause de la nullité des systèmes étymologiques qui ont paru jusqu'à présent ? Pourquoi ne peuvent-ils justifier l'opinion que l'on s'en est formée d'abord ? C'est parce que leurs auteurs, au lieu de se baser sur l'observation et de remonter aux premiers éléments des langues les plus anciennes, se sont bornés, les uns à comparer deux mots de langues différentes plus ou moins analogues par le sens et par le son, en compilant force dictionnaires ; les autres, trouvant ce travail encore trop pénible, se sont contentés d'établir *a priori* que tel son devait représenter telle idée, hypothèse effectivement vraie ; mais ils se sont trompés en prenant dans leur imagination ce qui devait être puisé dans la nature même du langage par une analyse poussée jusqu'aux éléments les plus simples, c'est ce que j'ai tenté, *arduum opus*.

Ce n'était naturellement pas dans les langues modernes qu'il fallait rechercher ces éléments. Ils y sont tellement masqués, tellement changés et dénaturés, qu'il est quelquefois très-difficile de les y reconnaître. Aussi, dans la comparaison que l'on a faite des langues, dans ces derniers temps surtout, a-t-on toujours pris pour base les langues indiennes, et particulièrement le *sanskrit*. Le sanscrit riche et cultivé est la langue la plus propre à don-

ner l'étymologie de tous les idiomes européens. Elle en renferme toutes les racines, ce qui a été démontré en partie par la comparaison du sanscrit avec les langues celtique, grecque, latine et germaniques. Mais les analogies que l'on a données de ces différentes langues sont loin d'être complètes. On a présenté simplement celles qui s'offraient d'elles-mêmes, sans s'embarrasser du complément souvent autant ou même beaucoup plus considérable que l'ouvrage, dont le défaut capital est toujours d'avoir considéré les racines des langues isolément et sans rapport entre elles. Pour un travail de ce genre, il faut non-seulement de la science, mais de la patience, de la persévérance, des recherches minutieuses, une observation constante, des rapprochements généraux et rien d'isolé. Il ne faut pas abuser, comme on l'a fait trop souvent, des règles étymologiques admises, tant dans la suppression des lettres que dans leur permutation.

Ce qui, à mon avis, doit avoir retardé de beaucoup la science philologique qui, après la découverte du sanscrit, eût pu faire des progrès plus rapides, c'est parce que l'on a considéré cette langue comme mère, tandis qu'il fallait l'envisager comme fille. Elle est d'abord fille des idiomes *pracrits*; mais elle a mieux soigné sa toilette que sa mère. La merveilleuse invention des prépositions mobiles et séparables l'a rendue millionnaire. Le nombre de ses mots est devenu incalculable par sa faculté presque illimitée de composition.

Mais avant le *pracrit* il existait une langue qui, comme le *zend*, s'écrit à l'inverse du sanscrit et des langues européennes de la droite à la gauche. Cette langue, dont on ne parle que par occasion, et dont on n'a pas comparé cent mots avec le sanscrit, ne pourrait-elle pas être la mère pauvre et très-simplement vêtue d'une fille somptueusement parée, d'une fille beaucoup plus élégante et plus riche? Je n'hésite pas à le penser, et cette langue est celle de Moïse, la langue sémitique, qui comprend particulièrement les dialectes hébreu, chaldéen, syriaque et arabe. De ces quatre dialectes, c'est la langue d'Abraham, le chaldéen, qui fait la transition du sémitique aux langues indiennes. Toutes les lettres doubles et composées en sanscrit se retrouvent dans les deux premières radicales du chaldéen réunies par un *scheva* voyelle, aussi brève et aussi insensible qu'un *e* muet: j'en parlerai ailleurs.

D'abord les caractères *dévanagari* sont tracés de manière à indiquer une écriture de droite à gauche. Les $\frac{3}{5}$ ^{mes} de ces caractères exigent un jambage perpendiculaire à droite, qui doit être tracé avant de terminer la lettre. Je donnerais le défi au plus fin calligraphe de dire le contraire, s'il veut être sincère. Ajoutons le trait horizontal supérieur, très-bien inventé pour la régularité des lignes écrites de droite à gauche, et qui obvie à l'inconvénient des lignes obliques que l'on voit souvent dans les manuscrits arabes, parce que cette dernière langue est privée dans son écriture de ce mode de régularité. Cette ligne horizontale montre assez que la lettre se commençait par le haut, et de gauche à droite absolument comme en hébreu. L'écriture cursive des Israélites contemporains rappelle aussi les caractères du *zend*, et l'*huzodresch* s'écrit encore en caractères chaldéens de droite à gauche.

Quand le *dévanagari* a-t-il changé sa marche? je l'ignore; mais le *zend* l'a conservée jusqu'à nos jours. Je donnerai de plus grands détails sur la nature des caractères sanscrits, sur leur composition, leur forme et leur valeur dans un autre ouvrage; je n'ai dit ce qui précède qu'en passant, et l'on comprend bien que je n'ai nulle envie d'appuyer mon opinion relativement aux analogies sémitico-sanscrites uniquement sur la forme du caractère ou sur la direction de l'écriture de ces deux langues. J'ai découvert dans leurs éléments phonétiques des bases d'identité fondamentale beaucoup plus certaines, et pour ainsi dire irrécusables, qui auront le mérite de la nouveauté, parce que jusqu'à présent personne n'a présenté

de

MONOGRAPHIE HÉBRÉO-SANSCRITE

et j'en possède une manuscrite où chaque racine sémitique est accompagnée de son équivalente en sanscrit.

C'est de cette monographie, que j'ai tiré l'analyse du premier chapitre de la Genèse que je présente ici comme essai. Il est nécessaire de donner dans cette notice connaissance de ma *transcription naturelle* des caractères sanscrits. Comme elle ne renferme aucun hiéroglyphe, contrairement à l'usage, elle n'exige aucune étude de lecture, et peut être imprimée dans toute imprimerie qui possède des caractères latins de deux grandeurs différentes. Je donnerai ailleurs les raisons générales et particulières de cette transcription avec des observations particulières sur chaque lettre.

TRANSCRIPTION SANSCRITE NATURELLE.

VOYELLES. . .	अ a	आ ā	इ i	ई ī
	उ u	ऊ ū	ऋ ṛi	ॠ ṛi
	»	»	ऌ ḷari	ॡ ḷari
DIPHTHONGUES.	ए ē	ऐ āi	ओ ō	औ āu

CONSONNES.

GUTTURALES. .	क k	ख kh	ग g	घ gh	ङ ng
PALATALES. . .	च tch	छ tchh	ज dj	झ djh	ञ nj
LINGUALES ou CÉRÉBRALES. . }	ट tu	ठ tth	ड da	ढ dah	ण nh
DENTALES. . .	त t	थ th	द d	ध dh	न n
LABIALES. . . .	प p	फ ph	ब b	भ bh	म m
SEMI-VOYELLES ou LIQUIDES.. }	य y	र r	ल l	व v	»
SIBILANTES. . .	श Ch (Sch)	ष sh	स s	ह h	»

L'alphabet sanscrit peut se réduire à seize lettres simples. Ce sont les seize lettres cadméennes; les seize caractères runiques; les seize lettres simples de la langue hébraïque désignées dans le tableau suivant :

LETTRES ÉQUIVALENTES OU ANALOGUES.

HÉBRAÏQUES.	SANSCRITES.	CADMÉENNES.	RUNIQUES *.	HÉBRAÏQUES.	SANSCRITES.	CADMÉENNES.	RUNIQUES.
1. א a	a	α	a	4. ד d	d	δ	th
2. ב b	b, p	β	b	5. ה h	h	ε	h
3. ג g	g	γ	u	6. ו u	u	ο	o

* Je parlerai dans un autre ouvrage de l'alphabet copte, composé de lettres cadméennes et hébraïques. Les éléments de cette langue sont sémitiques. Dans l'origine les caractères hébreux étaient des hiéroglyphes-acrophoniques, plus simples que les égyptiens.

1°. ט da				2°. ד dj				3°. ש Sh			
HÉBRAÏQUES.	SANSKRITES.	CADMÉENNES.	RUNIKES.	HÉBRAÏQUES.	SANSKRITES.	CADMÉENNES.	RUNIKES.	HÉBRAÏQUES.	SANSKRITES.	CADMÉENNES.	RUNIKES.
7. י i	i	ι	i	11. נ n	n	ν	n				
8. כ k	k	κ	k c	12. ס s	s	σ	s				
9. ל l	l	λ	l	13. ע y	y	υ	y				
10. מ m	m	μ	m	14. פ p	p	π	f				
4°. צ djh, tsh				5°. ק tchh, tch							
6°. װ Ch (français), Sch (allemand), Sh anglais.											
15. ר r	r	ρ	r	16. ת t	t	τ	t				

Ces seize lettres réunies ou combinées plusieurs ensemble forment toutes les modifications de l'organe vocal qui se résume par exemple en sanscrit :

En lettres.....	1. simples	t = t	hébreu, ת
	2. simples aspirées.	th = t + h	ת
	3. doubles.	ti = t + t	ט
	4. doubles aspirées.	tih = ti + h	»
	5. doublées.	tch = t + ch	»
	6. doublées aspirées.	tchh = tch + h	ק
	7. composées.	ksh = k + sh	»

Ainsi des autres lettres.

Parmi le grand nombre de combinaisons de lettres appartenant aux diverses langues (les sanscrites, etc. étant expliquées dans les prolégomènes à l'*Homophonie des langues*, ouvrage dont je m'occupe depuis 1845 parallèlement avec la *Monographie hébréo-sanscrite*) je rapporterai succinctement celles de la langue hébraïque.

1° La lettre ט = טט est la seule lettre double de cette langue :

טא 2. lenis s. tardus incessus.

טז, אט it, at, ire.

התרה hitp. lente incessit.

הידא hida, hinnda 2. ire. ט da.

2° ט = הי (gi italien) ט (dja) ט sanscrit. (Le י agglutiné au ה ferme le jambage gauche.

חי vivus, vivens.

טא natus, (in fin. comp.)

חיה vivus et salvus fuit.

חיזי dji vincere, expugnare.

חיה vita; vixit.

חיזי djiw vivere.

חא focus.

עד edj 2. lucere, splendere.

3° י = ש sh

עו fugere.

עש ish 1. ire, abire, fugere.

4° צ = כ djh.

צעה incessit, vagatus est.

עז djiu ire.

5° ק = *kh* *tchh*.
 עוק *syr. et chald. premi, coarctari.*
 וק *Ulchh 3. ligare.*

6° ש = *sh* *Ch*.
 שבע 2. juravit.
 שפ *chap 3. jurare.*

Toutes ces lettres étant décrites dans l'ouvrage cité plus haut, ainsi que leurs nombreuses permutations normales, je dépasserais le but de cette notice si je m'étendais davantage sur cette matière. On trouvera aussi dans le même ouvrage l'origine sémitique des prépositions (affixes) sanscrites, et une dissertation sur la valeur de la forme hébraïque *Piel*, dont personne n'a parlé jusqu'ici. C'est la base du verbe hébreu; il se décompose en deux autres verbes dont le sens est bien déterminé et dont la signification est analogue au mot composé ou simplement intensive, il se décompose ainsi jusqu'à sa plus simple expression, c'est-à-dire : jusqu'à ses ÉLÉMENTS RADICAUX, qui sont :

- 1° Modulation (voyelle ou diphthongue).
- 2° Modulation articulée (voyelle et consonne).
- 3° Articulation modulée (consonne et voyelle) *.

C'est à ces trois bases que toute racine composée doit être ramenée, et l'on verra plus tard (dans l'*Homophonie*) que chaque expression simple de l'organe vocal, chaque lettre a une ou plusieurs significations, suivant sa position ou son accompagnement, et cela dans toutes les langues, même dans les langues idéographiques.

Si dans l'origine les auteurs des dictionnaires hébreux avaient disposé leurs racines dans l'ordre alphabétique des *éléments radicaux* au lieu d'en faire une série de *parfaits (trilitres)*, racines factices dérivées des *Piel* composés et surcomposés, et même souvent des autres formes hébraïques, on aurait vu clairement que, comme il n'existe qu'un seul organe vocal, il n'existe de même qu'une seule langue, modifiée de plus de deux mille manières par des grammaires différentes. Il est possible de porter remède au mal et je m'y suis dévoué depuis 1845 pour autant de temps que la Providence m'en accordera :

Me hâtant lentement et sans perdre courage,
 Vingt fois sur le métier remettant mon ouvrage.

Paris, le 26 juin 1851.

PARRAT.

* Les tons simples de la langue chinoise sont éléments radicaux; ce que je prouverai plus tard.

ORIGINE SÉMITIQUE

DES LANGUES INDO-EUROPÉENNES,

PROUVÉE PAR

L'ANALYSE DU PREMIER CHAPITRE DE LA GENÈSE,

PRÉSENTÉE EN TABLEAU SYNOPTIQUE DES ANALOGIES HÉBRÉO-SANSCRITES *.

GENESIS, CAPUT PRIMUM.

Vers. 1.	
1 בראשית In principio	ב
In, ad, super.	अभि <i>abhi</i> , ad, versus.
caput, initium (origo)	अपि <i>api</i> = <i>pi</i> , super.
ראש	अरिच <i>aritchh</i> , ire, adire.
2 ברא creavit (paravit) ברא creavit, formavit	पृ <i>pari</i> , operam dare, occupatum esse.
3 אלהים Deus (אלה)	पृ <i>pari</i> implere, complere.
3. Excellentia, Deus, אל, איל	अल् <i>al</i> 1. ornare, <i>alam</i> ornamentum, etc.
1. facultas.	2. sufficere, valere.
2. fortitudo.	3. arcere, prohibere.
3. arab. animo propenso fuit, אלה	अव् <i>av</i> 3. amare. 1. juvare, tueri, servare.
chald. terruit, אים	अम् <i>am</i> 2. colere, honorare. <i>caus</i> .
(almus)	= <i>rôgé</i> metuere, timere.
4 את (nota accusativi)	» »
5 השמים Coelum	अ. <i>a</i> stirps demonstrativa.
pronomen demonstrativum ה	
celi, cœlum, שמים	

* א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת.
a, b, g, d, h, u, sh, dj, dd, i, k, l, m, n, s, y, v, tsh, tch, r, ch, t.
djh, tchh.

Stupor	שממה	सम्मीह् <i>sammōha</i> conturbatio (<i>ruh</i>) animi
stupuit, admiratus est, <i>hiph.</i> שפם השמים, השם <i>causat.</i> stupefecit.		शम् <i>cham</i> 3. videre, conspiciere. <i>caus.</i> aspicere, ostendere.
<i>arab.</i> altus fuit,	שמה	सम् <i>sam (sa), mah, (su</i> 3 valde.)
<i>arab.</i> 1. se extendit, (Σχῆμα, ὀσμός,)	מעח	मह् <i>mah, 1. crescere, augeri, 2. lucere.</i> (<i>sam, cham.</i>)
(שומ + יאה) <i>caeli, שמיא chald.</i>		समम् <i>samam, 2. unā, simul. 1, ire.</i>
6 et ווא <i>et,</i>	ו	वा <i>vā</i> 2. sicut.
	אה	(4)
7 terra. הארץ:	ה	(5)
<i>arab.</i> (<i>dh</i>) <i>humilis,</i> <i>depressus fuit.</i>	ארץ	अर्थ <i>art̥ha</i> 1. res, materia.
<i>chald.</i> <i>terra</i> <i>infra; inferius.</i>	ארעא	इरा <i>irā</i> 4. terra.
Vers 2.		
8 terra autem והארץ	ו	वे (6) <i>vāi</i> 1. vero, nempe, quidem. (22)
	ה	(5)
	ארץ	(7)
9 erat היה		आसीत् <i>āsīt</i> erat. <i>astī, est.</i>
<i>fuit</i>	היה	आ + ई (<i>as, esse.</i>) (24) <i>d+i</i> obtinere.
10 inanis והו	והו	तुह् <i>tuh</i> vexare.
<i>arab.</i> <i>vacuus fuit.</i>	והו	तय <i>tōya</i> aqua. (15) *
<i>chald.</i> <i>vastus, desertus fuit.</i>	והו, והוא	<i>tuh</i> ut supra. <i>tuhina</i> pruina, nix, gelu.
<i>desertus (creaturis)</i>	והו	
<i>indigestus, inordinatus</i>		
11 et vacua, ובהו	ו	(6) (15)
<i>vastitas (amplitudo),</i>	והו	मही <i>mahī</i> terra.
<i>arab.</i> <i>vacuus, vastus fuit.</i>	והו	बह् <i>bah</i> crescere, augeri. <i>mah</i> crescere, augeri.
		बहु <i>bahu</i> multus — multum.

* Materia erat aqua (pura, sine animalibus) et terra (massa prægrandis); *inanis et immanis. Rudis indigestaque moles. (Ovid.)*

	חרו ובהו	<i>tôya-mahî. tôya-bahu.</i>
		तेम <i>téma</i> humor, mador, vapor. (15).
		तिम् <i>tim</i> humidum, madidum esse, madefieri.
LXX. <i>dôpatos</i> , invisibilis, (aquâ tectâ.)		ऐरावत <i>airāvata</i> aquam habens, marc, nubes. (nubilosa, nebulosa.)
12 חשך et tenebræ (erant)		(6)
Miseria, perniciēs,	חשך	शुच् <i>chutch</i> 1. dolere, mœrere, lugere. 2. lucere.
caligo, tenebræ. (חשך + שכה)		अप- (a priv.) <i>apa</i> + <i>chutch</i> exstingui. (<i>chas</i> + <i>sûteh</i>)
13 על super		
ascendit, sursum tetendit	עלה	इल् <i>il</i> 3. ire (<i>ut</i> sursum) + <i>il</i> . (77)
super; ad; in; de,	על	1. dormire, jacere.
14 פני faciem		
vertit, se vertit, abiit	פנה	फण् <i>phanh</i> ire, se movere, ambulare. (agitatio, rotatio).
Rota; volvit.	אפן	
superficies,	פנה	पुण् <i>pûnh</i> coacervare (eminere). <i>punh</i>
15 היום abyssi :		
	(10) תהו	तोय <i>tôya</i> , aqua. (11) <i>tim, téma.</i>
turbavit,	הים	हिम् <i>hima</i> , nix, hiems, (hiemat mare. Hor.)
Strepuīt, tumultuose agitatus est.	המה	हम् (<i>hamm</i> , ire. (21) <i>am</i> 3. Sonare (293)
vehementer agitavit.	הבם	मीम् (<i>mîm</i> 1. ire, 2. Sonare.
aquæ	מים	मी (21) (<i>mî</i>) + <i>mî</i> 4. ire, meare.
16 רוח et spiritus		(6)
aura, ventus,	רוח	राष् <i>râch</i> Sonare.
17 אלהים Dei		(3)
18 מרחפת ferebatur (מחה) מר		मा <i>mâ</i> 4. transmeare. <i>mî</i> 4. ire, meare.
huc illuc motus est,	רחף	केप् <i>kép</i> (<i>képari</i>) 1. ire, se movere. 2. vacillare, tremere.
vacillavit,		अरि (<i>ari</i> + <i>kép</i>)
intensivum,	רחף	चीव् <i>tchîv</i> (<i>tchîvari</i>) 1. Sumere, capere; 2. Tegere.
defricuit, abrasit, deterisit.	חפף	कुब् <i>kub, kumb, kumbh, kump.</i> 1 Tegere, aperire, 2. sternere.
texit,	חפף	

19 על super

20 פני

21 המים : aquas.

Arab. Aqua.

1. Aquæ.

2. Periculum, infortunium

המה, המם (15)

Vers. 3.

22 ויאמר Dixitque

conversivum ;

2. cogitavit.

1. dixit, jussit, præcepit.

23 אלהים Deus :

24 יהי fiat

factus est ; orta est res,

25 אור lux.

Lux, lucere,

26 ויהי Et facta est

27 אור : lux.

Vers. 4.

28 וירא Et vidit

vidit, novit,

29 אלהים Deus

30 את

31 האור lucem

32 כי quòd (esset)

quia, quod ; certe, profecto.

(13)

(14)

ה (5)

מי *mî* 4. ire, meare.

מים (*mî* + *mî*)

2. delere, 3. perire.

מים *mîm* 1. ire, 2. sonare.

(*mî*) + *mâ* 5. sonare.

अमय *ammaya* aquosus.

ו *vî* 2. sane, vere, certe. (8) (6)

אמר *â + varî, varî*. eligere, desiderare, optare.

बर्ह *barh* dicere, loqui.

वर्ह *varh* id.

(3)

3 היה *hi* excitare, caus. (9)

אור *varîh* lucere. (180)

ahar dies.

ו (8) (22)

היה (9) (24)

(25)

ו (22)

ראה *arî, (arî)* 5. adipisci (mente).

(3)

(4)

ה (5)

אור (25)

כי *ki* 1. Scire, noscere.

33 טוב bona :	טוב	दिव <i>div</i> 4. Splendere. 5. laudare. 6. gaudere.
bonus, pulcher, hilaris fuit.		
34 et divisit ויכרל	ו	(8)
	כרל, הכריל	दल् <i>dal</i> findi. <i>Caus.</i> findere.
<i>hiph.</i>		विदल् <i>vi + dal</i> findi, diffindi. <i>caus.</i> diffindere.
separavit, disjunxit.		
35 אלהים		(3)
36 בין	בין	(38)
5. inter; medium, intervallum.		अभिनी <i>abhi</i> ad, versus. <i>abhi + nî</i> adducere.
		विनी (<i>ni</i> deorsum, sub, de). <i>vi + nî</i> abducere, amovere.
37 האור lucem		(5) (25)
38 à ובין		अप, अव <i>apa, ava</i> , ab, de.
	ו	(6)
(pro מן e, ex, de)	מין	अपनी <i>apa + nî</i> , deducere,
(36)		अवनी <i>ava + nî</i> abducere, remove.
39 : תenebris החשך :		(5) (12)
Vers. 5.		
40 ויקרא Appellavitque	ו	(8) (22)
nominavit; designavit.	קרא	गृ <i>garî</i> 3. sonum edere.
		कृ 4. dignoscere, noscere = <i>kari</i>
		उतगृ <i>ut + garî</i> effari, enuntiare.
41 אלהים		(3)
42 לאור lucem	ל	
Nota genitivi et dativi	לה	ली <i>lî</i> 2. adhærere, inhærere. 3. obtinere, sibi adjungere.
1. adhæsit, adjunctus est		(25)
43 יום Diem,	אור	
dies,	יום	याम <i>yâma</i> vigilia.
		यम् <i>yam</i> 6. præparare, acquirere, etc, etc.
44 ולחשך et tenebras	ו	(8)
	ל	(42)
	חשך	(12)

45 קרא

46 לילה Noctem :

nox (chald. ליליא)

chald. occidit sol,

ingressus est.

Tentorium, domus,

habitatio quælibet (thalamus?)

splenduit, הלל + non לא = לא luxit.

hiph.

profuit, juvit, utilitati fuit.

laboravit, viribus defecit, etc., etc.

ליל לילה

עלל

אהל

יעל, הועיל

לאה

(40)

लल *lal* caus. exhilarare, gaudio afficere.

लय *lay* ire.

लय *laya* domus, habitatio.

आलय *ālaya* domicilium, domus, sedes.

इल *il* jacere, cubare, dormire.

उल { 3. arcere, prohibere *ul*, *ulka*,
meteoron ignitum.

अल { 2. sufficere, valere.

आली *ā + lī* tabescere, animo linqui.
etc., etc.

47 יהי factumque est

48 ערב vespere

5. occidit (sol), vesperavit.

1. miscuit; permutavit.

ערב

(8) (24) (9)

अर्ब *arb* ire. (occidere, cadere).

आर्म् *ram, ā + ram* delectari; desiderare; quiescere.

(8) (24) (9)

49 יהי et

50 בקר manè,

Lux oriens; mane,

aperuit (oculos)

hiph.

obvenire fecit.

בקר

פקח

קרה, הקרה

विच् *vitch* (*vitchir*) separare, secernere.

विच्च् *vitchh* 2. lucere.

चर् *tchar* caus. facere (lucere) jubet.

वि-चर् *vi + tchar* caus. ambulare jubet.
(vid. Append. B.)

(43)

51 יום dies

52 : אחד unus.

unus, una,

אחד, אחת

एक *ēka* unus;

एकतस् *ēkatas* unice.

Vers. 6.

53 ויאמר Dixit quoque

54 אלהים Deus :

55 יהי fiat

56 רקיע firmamentum

hiph. vacuum reddidit, הרוק, רוק

hiph. expandit (coelum), רקע

(22)

(3)

(24)

रिच् *ritch* vacuefacere = *ā + ritich*.
Caus. disjungere.

57 בתוך in medio

1. medium,
2. violentia, vexatio,
3. Dolus, fraus.
arab. habitavit,
chald. venit,
chald. ire, abire.

ב	(1)
תוך	तक् <i>tak (tangk)</i> 3. ire. 1. ferre, perferre, sustinere. 2. ridere.
הוה	तु <i>tu</i> , 3. versari.
אחה	अत् <i>at</i> , continuo ire.
הוך	अक् <i>ak</i> ire. उक् <i>ukh</i> ire.

58 המים aquarum :

59 ויהי et

60 מבריל dividat

ex, ab, de,

61 בכ

62 מים aquas

63 למים : ab aquis.

de, inter,

מבריל	मा (34) <i>mā</i> 7. part. prohibitiva.
מ = מן	<i>vi</i> longe.
	(38)
	(21)
ל, אר	अल् <i>al</i> 3. arcere, prohibere.
מים	(21)

Vers. 7.

64 ויעש Et fecit

fecit, paravit, labore produxit. עשה

	(22) (8)
इष्	<i>ish</i> 3. ducere, educere.
अस्	<i>as</i> 3. esse causam, auctorem <i>alicujus rei</i> .

65 אלהים Deus

66 את

67 הרקיע firmamentum,

68 ויבדל divisitque

69 בין

70 המים aquas

71 אשר quæ (erant)

qui, quæ, quod, אשר. ש- (איש)

72 מוחח sub

Ex, ab, de

Infra; chald. sub.

1. descendit,

מ, מן
הוה
נחה

यस्	<i>yas, yd, yat</i> , qui, quæ, quod.
मि	<i>mi</i> dejicere, prosternere (<i>mī</i>)
चुद्	<i>chuti</i> , parvum, humilem esse (<i>tchhad</i>)
नि	<i>ni</i> deorsum, sub, de + (<i>djuda</i>) ire.

73 לרקיע firmamento,

74 ובין ab

75 המים his *aquis*

76 אשר quæ (erant)

77 מעל super

arab. 1. se extendit,

summus ; super

ascendit, sursum

tetendit, elatus est.

78 לרקיע firmamentum.

79 ויהי Et factum est

80 כן : ita.

chald. sic, ita.

2. *Pi* fundavit, condidit,
creavit, paravit.

Vers. 8.

81 ויקרא Vocavitque

82 אלהים Deus

83 לרקיע firmamentum,

ad, juxta, propter

84 שמים Cœlum :

85 ויהי et factum est

86 ערב vespere

87 ויהי et

88 בקר manè

89 יום dies

90 שני : secundus.

Dens ; ebur,

Dentes elephanti,
(duarum numero).

iteravit, (חנא *chald.*)

(42) (56)

(38)

(21)

(71)

(72)

מעה *māh mah (mangh)* crescere, augeri.

על *आलिङ्ग (ól); ôlanda* in altum tollere.

עלה *(उत्) इल् (ut sursum) il* ire

(63) (56)

(8) (9)

(22)

כן

כון

जन् djan fieri, esse. *Caus.* producere, efficere.

ל אל

רקיע

(42)

(56)

(5)

(8) (24)

(48)

(8) (24)

(50)

(43)

שן

שנים, שני

שנה

चुण् tchunh findere, scindere.

शान् chān acuerere.

चण् tchanh 4. ire, (pedibus duobus)
3. abscindere.

Vers. 9.

91 ויאמר Dixit vero	(22)
92 אלהים Deus :	(3)
93 יקוו congregentur.	
5. <i>Niph.</i> se congregare, confluere.	קוה <i>tchi (tchinj)</i> colligere, accumulare. <i>Caus.</i>
94 המים aquæ,	(21)
95 מרחח (quæ) sub	(72)
96 השמים cœlo sunt,	(5)
97 אל in	
ad, versus, in,	אל-ל <i>il</i> ire. <i>Caus.</i> mittere.
98 מקום locum	
2. prodire, exoriri, 3. stare, manere.	קום <i>gam</i> 2. adire, advenire. 3. esse, degere.
Locus.	מקום <i>amd</i> cum.
	אמא <i>samd-gam</i> convenire.
99 אחד unum :	(52)
100 והראה et appareat	(28)
	י (8)
hæc, illa (hoc illud) (וזה) <i>חא</i> <i>chald.</i>	ת (तत्) <i>ta (tat)</i> is, hic, ille, (tu 2. ire.
<i>Niph. Inf.</i> apparere, conspicendum se præbere.	הראה <i>ad + ari, (ari)</i> inire; ferre, offerre.
101 היבשה arida.	
exaruit, aridus fuit,	יבש <i>mudj, munjdj</i> , 2. abstergere. 3. siccare.
102 ויהי Et factum est	(24) (9)
103 כן : ita.	(80)

Vers. 10.

104 ויקרא Et vocavit	(22) (40)
105 אלהים Deus	(3)
106 ליבשה aridam,	(42) (101)
107 ארץ Terram,	(7)

108	congregationesque (<i>aquarum</i>)	ל	(42)
		מ, מים, מי	(21)
		קה	(93)
109	<i>aquarum</i> המים		(21)
110	<i>appellavit</i> קרא		(40)
111	<i>Maria</i> . ימים		
	Mare	ים	
	1. removit,	יעה	यु <i>yu</i> (b) arcere avertere. (15) (21)
	2. arab. collegit,	(מים)	(21) (a) colligere conjungere, <i>yam</i> coercere.
112	<i>Et vidit</i> וירא		(28)
113	<i>Deus</i> אלהים		(3)
114	<i>quòd</i> (esset) כי		(32)
115	<i>bonum</i> . טוב :		(33)
Vers. 11.			
116	<i>Et ait</i> : ויאמר		(22)
117	(<i>Deus</i>) אלהים		(3)
118	<i>germinet</i> הרשא		
		הר	(100)
	2. gramine viruit, germinavit.	רשא	(120)
	1. Prima terræ gramina, herba tenella, Chald. gramen	רשא	तुष <i>tusha</i> folliculus, gluma <i>oryza</i> .
		רשא	थुड <i>thuda</i> operire tegere = <i>tchuda</i> स्फुण्ड = <i>sphunhda</i> , 1. efflorescere, germinare. (Vid. Append, c.)
119	<i>terra</i> הארץ		(7)
120	<i>herbam</i> רשא		(118)
121	<i>virentem</i> עשב herba (<i>sativa</i>) (עשה + אב)	עשב	आजीव <i>adiva</i> , victus. (<i>ad</i> + <i>iv</i>)
122	(<i>et</i>) <i>facientem</i> מוריע Semen, <i>hiph.</i> semen gignere.	מר ורע	मा <i>mā</i> 2. dare, largiri, 6. formare. रह <i>sam</i> + <i>ruh</i> prodire, crescere (415) स, सम <i>sa</i> , <i>sam</i> cum.

123 זרע semen,		(122) (415)
124 עץ (et) lignum		
Arbor, lignum,	עץ	अच्छ <i>ātchh (ānjtchh)</i> extendere, longiorem facere.
arab. durus, firmus fuit,	עצה	ओज <i>ōdj</i> , 2. vigere.
125 פרי pomiferum		
fructifer, fœcundus fuit,	פריה	भृ <i>bhari</i> 1. ferre; 2. habere; 3. sustentare.
126 עשה faciens		(64)
127 פרי fructum		भृ <i>bhari</i> , 3. sustentare, nutrire.
128 למינו juxta genus suum,	ל	(83) (131)
arab. speciem præ se tulit. מין, מין	मुण्	<i>munh</i> promittere, polliceri.
129 אשר cujus		(71)
130 זרעו semen		(122) (131)
131 בו in semetipso (sit)	ב	(1)
Ille,	ו = הוא	अयम् <i>a + yam</i> , hic, is. (5)
illa,	היא	इयम् <i>i + yam</i> , hæc, ea.
132 על super		(13)
133 הארץ terram.		(7)
134 ויהי Et factum est		(22) (24)
135 כן: ita		(80)
Vers. 12.		
136 והוצא Et protulit	ו, ה-	(8) (100)
3. ortus est (sol)	יצא	अज् <i>adj, anjdj</i> 2. splendere, 3. manifestare.
4. emersit (flos, germen)		अज् 4. ire, se movere. (<i>idj.</i>)
hiph. eduxit	הוציא	वि-अज् <i>vi + adj</i> caus. manifestare; creare.
produxit, (fecit, creavit).		
137 הארץ terra		(7)
138 רשא herbam		(118)
139 עשב virentem,		(121)
140 מוריע (et) facientem		(122)

141 זרע semen	(122)
142 למינוהו juxta genus suum,	(128)
143 ועץ lignumque	(124)
144 עשה faciens	(64)
145 פרי fructum,	(127)
146 אשר (et habens)	(71)
147 זרעו unum quodque se-	
mentem	(122)
148 בו	(131)
149 למינוהו secundum speciem	
suam.	(128)
150 וירא Et vidit	(28)
151 אלהים Deus	(3)
152 כי quòd (esset)	(32)
153 טוב : bonum.	(33)

Vers. 13.

154 ויהי Et factum est	(22) (9)
155 ערב vespere	(48)
156 ויהי et	(22) (9)
157 בקר manè,	(50)
158 יום dies	(43)
159 שלישי : tertius.	
tres (chald. חלה) שלש	(90)
ל in ר mutato חרה	त्रितय tritaya trium numerus.
(vide (90) חנה pro שנה)	त्रि tri tres
chald. duo, חרר, חרין	द्वि dvi duo, (v pro r)
hiph. adduxit, attulit, אהח	ताय् táy extendi, augeri.
obvenire fecit	
2 + 1 =	3.

Vers. 14.

160 ויאמר Dixit autem	(22)
161 אלהים Deus :	(3)

162	יהי fiant		(24)
163	מארה luminaria		
	Lux, lumen, sidus.	מֵד, מֵאֹרֶר	מֵד <i>md</i> 2. dare, largiri. 4. transmeare.
		אֹרֶר	(25)
164	ברקיע in firmamento		(1) (56)
165	השמים coeli,		(5)
166	להבריל (et) dividant		(83) (34)
167	בין		(36) (38)
168	היום diem		(5) (43)
169	ובין ac		(6) (36) (38)
170	הלילה noctem,		(5) (46)
171	et sint והיו		(8) (9) (131)
172	לארה in signa	ל	(83)
	signum, nota, vexillum.	אֹרֶר	उदन्त <i>udanta</i> nuntius, notitia, cognitio.
			उत् <i>ut</i> sursum.
			अत् <i>at</i> 1. continuo ire, ire solere.
			अन्त् <i>ant, at</i> , ligare, vincere.
173	et tempora, ולמועדים	י	(6)
		לֵי, מֵ-	מֵ (83) <i>md</i> 1. metiri, metari. 6. formare.
	tempus,	מועד	
	indixit, constituit certumtem pus.	יעד	यदा <i>yadda</i> adv. quando, quo tempore.
174	et dies. ולימים		(6) (83) (43)
175	et annos : ושנים :		(6)
	mutatus est, annus.	שנה	शोण् <i>chōnh</i> caus. 2. ire, se movere. (90)
	arab. luxit, splenduit.		1. rubescere, rubere.
	color coccineus,	שני	शोण् <i>chōnh</i> coccineus.

Vers. 15.

176	יהי Ut	(8) (9)
177	למארה luceant	(83) (163)
178	ברקיע in firmamento	(1) (56)

179	השמים coeli,	(5)
180	להאיר (et) illuminent	(83)
	<i>hiph. lucere fecit, illustravit.</i>	
181	על האיר	वृह् varih lucere. caus. (25)
182	הארץ terram.	(13)
183	Et factum est ויהי	(7)
184	ita כן :	(22) (9)
		(80)

Vers. 16.

185	ויעש fecitque	(22) (64)
186	אלהים Deus	(3)
187	את	(4)
188	שני duo	(90)
189	המארה luminaria	(5) (163)
190	הגדלים magna :	
	3. magnus, potens fuit.	
	4. <i>Pi.</i> crescere fecit,	גרל चुल् <i>tchul</i> 2. tollere, erigere.
	5. <i>hiph.</i> magnum, altum	
	fecit, sustulit.	
	extulit se, crevit,	גאה जि <i>dji</i> 3. excellere, prævalere.
		(<i>tchi</i> cumulare.)
	deorsum pependit,	רלה तुल् <i>tul</i> 1. tollere, sublevare. 2. pendere.
		डुल् <i>dul</i> 1. tollere, vibrare.
191	את	(4)
192	המאר luminare	(5) (163)
193	הגדל majus,	(5) (190)
194	למשלה ut præesset	(83)
	Dominatio,	
	dominatus est, assimilavit.	משל
	fundamentum, mensura (אממה) אמה	मा माह <i>ma, mah</i> metiri, mensurare.
	tranquille usus est,	शील् <i>chil</i> 7. occupari experiri.
		8. tenere, possidere.

195 diei :		(5) (43)
196 et ואת		(6) (4)
197 luminare המאור		(5) (163)
198 minus, הקטן		(5)
parvus, minor fuit, vilis fuit.	קטן	चून् <i>chūnh</i> , corrugare, contrahere. <i>Caus.</i>
obtusus factus est	קדח	चह् <i>chah</i> 3. conterere.
argilla, lutum,	טין	तून् <i>tūnh</i> corrugari, contrahi.
(עטן arab.)		(a priv. <i>tan</i>)
complicuit, torsit,	טוה	तुह् <i>tuh</i> vexare. (<i>tu + ōnh</i>) vel <i>ūn</i>)
1. oppressit.	ינה	ऊन् <i>ūn</i> minuere, deminuere.
2. <i>hiph.</i> ejicere de possessione	הונה	ओण् <i>ōnh</i> 1. auferre, furari. 2. abducere.
fæces, lutum, cœnum,	יין	ऊन <i>ūna</i> 1. deminutus. <i>ōnh</i> 2. abducere.
199 לממשלה ut præesset		(194)
200 nocti :		(5) (46)
201 et ואת		(6) (4)
202 stellas. הכוכבים :		(5)
stella,	כוכב	शुम् (<i>chuchubhē</i>), <i>chubh</i> , <i>chumbh</i> . शुम् nitere, splendere, lucere.
Vers. 17.		
203 Et posuit ויתן		(22)
3. posuit, constituit, collocavit.	נהן	धा <i>dā</i> (<i>daudhanj</i>) ponere, collocare.
		तन् <i>tan</i> 1. extendere, expandere. 2. producere, efficere, creare.
		अनुतन् <i>anu + tan</i> id.
204 eas אתם		(4)
hi, ii,	את	अमी <i>amī</i> hi, illi, (<i>nom.</i>)
205אלהים		(3)
206 in firmamento ברקיע		(1) (56)
207 coeli, השמים		(5)
208 ut lucerent להאיר		(180)

209 על super	(13)
210 הארץ : terram.	(7)

Vers. 18.

211 ולמשל Et præessent	(8) (83) (194)
212 ביום diei	(1) (43)
213 ובלילה ac nocti,	(6) (46)
214 ולהבדיל et dividerent	(8) (83) (34)
215 בין	(36) (38)
216 האור lucem	(5) (25)
217 ובין ac	(6) (36) (38)
218 וחשך tenebras.	(5) (12)
219 וירא Et vidit	(28)
220 אלהים Deus	(3)
221 כי quòd (esset)	(32)
222 טוב : bonum.	(33)

Vers. 19.

223 ויהי Et factum est	(22) (9) (24)
224 ערב vespere	(48)
225 et ויהי	(22) (9) (24)
226 בקר manè,	(50)
227 יום dies	(43)
228 רביעי : quartus.	

quarta (ארבע)
pars. (quatuor)
coivit (quadupes,)
4 pedes.)

רבע

רבע

hiph. experiri,
fecit, affecit, etc.

ראה, הראה

tumefecit,

densus, crassus fuit,

בעה

עבה

רַבּ *rabh* desiderare; temere agere.

אַרַבּ *a + rabh* incipere, ordiri.

רָא *ra* dare.

אַרַבּ *a + ar* inire, ferre, offerre

בָּהּ *bah (bangh)* crescere, augeri. (*vah*)

אַבּ *abh, 1. implere.* (*ab, av*)

ire, adire, (de admissario)

chald. circuit Bos,

(Quadrupedes)

קע

חור

चतुर् *chatur* quatuor.

चय् *chay* ire, (chydī)

त्वर *tvar* (*tur*) festinare, properare

तृत्तु *turya* quartus.

Vers. 20.

229 ויאמר *Dixit etiam*

(22)

230 אלהים *Deus :*

(3)

231 ישרו *Producant*

1. (Scatere) abunde

שרו

copiose provenit, natus est.

सृज् (a) *Saridj* 1. emittere, effundere.
creare, producere, gignere.

2. reptavit ; se movit.

अङ्ग (b) *chrag*, (*chranag*) ire (vacillare).

ire,

שר

angustum esse, se subtrahere.

אין }^b.

अि *chri* ire.

अग् *ag* tortuose, flexuose ire. (*aksh*).

extendit, protendit,

שרע

exiit, prodiiit, ortus est.

יצא }^a.

सृ *Sar'i*, ire, incedere. *Caus.* extendere (*)

अज् *adj*. 3. ire. 1. agere. (*idj*)

hiph. eduxit, produxit.

(שר = ארה + שאר)

सं-अ * *sam + ar'i. caus.* tradere, com-
mittere.

232 המים *aquæ*

(21)

233 שרץ *reptile*

(231)

234 נפש *animæ*

Spiratio ; vis vitalis, anima, vita. נפש

Niph. respiravit, recreatus est.

अनु-वीज् *anu + vidj* afflare,
spirare.

Vires, robur ; habitavit, sedit. אין

अन् (अण्) *an*, (*anh*), respirare, spirare.

hiph. ornavit,

נה, נאה

नह् *nah* 1. induere se. 2. nectere, ligare.

(*ni*)
1. 4.)

se diffudit, seu propagavit,

פשה

विष् *vish* 1. effundere. 2. disjungere, separare.
(*vidj, vitch*)

235 חיה *viventis*,

vixit, motus est ; vita.

חיה, חיה

जीव् *djiv* vivere.

236	ועוף et volatile	(6)
	volare, avolare, advolare, involare. עוף	
	Cumulus, עי	ऊह <i>ūh</i> 3. coacervare, accumulare.
	cucurrit (celeriter) יעף	इव <i>iv (inv)</i> ire.
	Avis, volucris, עוף	वी <i>vi</i> ire.
237	יעופף יעף	वि <i>vi</i> avis.
238	על super	वेवी <i>vēvi (ā + vēvi)</i> ire. (236)
239	הארץ terram	(13)
240	על sub	(7)
241	פני (13)	(14)
242	רקיע : firmamento (56)	
243	השמים coeli. (5)	
Vers. 21.		
244	וברא Creavitque (22) (2)	
245	אלהים Deus (3)	
246	את (4)	
247	התנינם Cete (5)	
	Cetus; serpens; draco, תנין	तनु तनू <i>tanu, tanū</i> , corpus.
	crocodilus. (Bellua marina) תנן	तन् <i>tan</i> extendere, expandere.
	1. (notio extensionis) (190)	
248	הגדלים grandia, (6) (4)	
249	ואת et	
250	כל omnem	
	omnis, totus. כל	कुल <i>kul</i> , 1. colligere, coacervare.
251	נפש animam (234)	
252	החיה viventem (5) (235)	
253	הרמשה (atque) motabilem, (5)	
	1. se movit, רמש	मुच (ari) intensivum, <i>mutch, munjch</i> , ire.
	2. repsit, reptavit, मुच्छ » <i>mutchh</i> negligentem, socordem esse.	

traxit, extraxit (sericum) trans. remove.	משה (מש) מוש	मुच mutch (<i>mutchlari</i>) 3. indui, induere se <i>ā</i> + <i>mutch</i> . » . <i>mutch</i> 2. abjicere, dimittere, relin- quere, deponere.
254 אשר quam	(71)	
255 שרצו produxerant	(231)	
256 המים aquæ	(21)	
257 למינהם in species suas,	(128) (204)	
258 ואת et	(6)	
259 כל omne	(250)	
260 עוף volatile	(236)	
261 כף		
1. ala,	כנף	शम्बु chamb 1. ire, se movere. 2. ligare, alligare.
2. arab. texit, operuit.		कुम्ब kumb, kumbh, kump, 1. tegere, operire. (alatum esse?)
262 למינו secundum genus suum.	(128)	
263 וראה Et vidit	(22) (28)	
265 אלהים Deus	(3)	
265 כי quòd (esset)	(32)	
266 טוב bonum.	(33)	

Vers. 22.

267 וברך Benedixitque	ו	(22)	
Pi. benedixit, beavit, fausta apprecatus est.	ברך	प्रार्त्त prārchh, precari (bene)	
creavit, produxit, formavit.	ברא	पृ pari 1. implere, complere, 4. tutari, cus- todire.	
hiph. texit, protexit, defendit.	סכר, הסך	इच्छ itchh 1. desiderare, optare, 3. concedere, dare.	

elegit,	בחר	बृ बृ <i>bari</i> = <i>vari</i> 1. eligere, 2. velle. 3. præferre.
<i>chald.</i> aptus, conveniens,	אריך	रुच <i>rutch</i> (<i>ā</i> + <i>rutch</i>) 2. placere, 3. approbare. <i>caus.</i> acceptum ferre.
268 אדם eis,		(4) (204)
269 אלהים		(3)
270 לאמר <i>dicens</i> :		(83) (22)
271 פרו <i>crescite</i> ,		
<i>fœcundus fuit</i> ,	פרה	वृह <i>varih, barih</i> 2. crescere, augeri.
<i>hiph.</i> fœcundavit,	הפדה	<i>caus.</i> augere.
272 ורבו <i>et multiplicamini</i> ,		(6)
<i>multus factus est, auctus est.</i>	רבה	
6. delectatus est aliquā re.	רעה	अरि <i>ari</i> 10. uti aliquā re, impendere, adhibere.
1. tumefecit.	בעה	बह <i>bah, bangh</i> , 1. crescere, augeri, <i>mah.</i> 2. multiplicare.
		बहु <i>bahu</i> multus; multum.
<i>myriades, רביות, myrias,</i>	רבו	अबुद <i>arbuda</i> centum milliones.
273 ומלא <i>et replete</i>		
<i>implevit,</i>	מלא	मूल <i>mūl</i> 1. firmiter stare, radicem esse. 2. plantare, crescere.
<i>arab.</i> 1. se extendit,	מעדה	मह <i>mah, mangh</i> , 1. crescere, augeri.
<i>adhæsit, adjunctus est,</i>	לדה	ली <i>li</i> 2. adhærere, inhærere.
274 את		(4)
275 המים <i>aquas</i>		(21)
276 בימים <i>maris</i> :		(1) (111)
277 והעוף <i>avesque</i>		(6) (5) (236)
278 ירב <i>multiplicentur</i>		(272)
279 בארץ <i>super terram.</i>		(1) (7)

Vers. 23.

280 ויהי <i>Et factum est</i>	(22) (9) (24)
281 ערב <i>vespere</i>	(48)

282 et וְהִי		(22) (9) (24)
283 manè בָּקֶר		(50)
284 dies יוֹם		(43)
285 quintus. חֲמִישִׁי :		
quinque,	חֲמִשׁ	
Pi. quintam partem exegit,	חֲמִשׁ	
Pi. indicavit, nuntiavit,	חָה	ख्या <i>khyā</i> dicere, narrare, <i>ā + khyā</i> in- dicare.
Butyrum; lac coagu- חֲמָה, חֲמָה		तम् <i>djam</i> edere, etc....
latum, caseus. (cibus).		
4. palpare, contrectare, מַשׁ		मुञ् <i>mudj</i> , abstergere.
<i>trans.</i> remove.		
(manu; <i>quinque</i> digitis).		मुञ् <i>mutch</i> liberare, solvere (tributum).
prehendit, cepit, tenuit (manu). מַשֵּׁךְ		पञ्चशास्त्र <i>panjchākha</i> , manus.
sustulit, portavit, עֲמַשׁ		मञ्च <i>manjch</i> , <i>match</i> , tenere.
		पञ्च <i>panjch</i> 4. dilatare, expandere, ex- tendere.
1. sepsit. 2. textit.	שָׁכַךְ	शास्त्र <i>chākha</i> 2. occupare, complecti.
Ramus.	שִׁכְחָה	शाखा <i>chākha</i> ramus.
		पञ्चान् <i>panjchan</i> quinque (rami).
Vers. 24.		
286 Dixit quoque וַיֹּאמֶר	0013	(22)
287 Deus : אֱלֹהִים		(3)
288 Producat וְיֹצֵא		(136)
289 terra הָאָרֶץ		(7)
290 animam נֶפֶשׁ		(234)
291 viventem הַחַיִּים		(235)
292 in genere suo, לְמִינָהּ		(128) (5)
293 jumenta, בְּהֵמָה		
	בה	वाह <i>vdha</i> 1. equus. (<i>bah</i> crescere, augeri.)
	מה	मह <i>maha</i> bos.

arab. 1. se extendit. 2. sonuit.	מעה	मह mah (mangh) 1. crescere, augeri, 4. loqui
voluit, acquievit, (obedivit).	אבה	वाह vah seu बह bah operam dare, adniti. caus. occupare, adhibere, uti, laborare facit.
ancilla, serva.	אמה	मह mah 1. colere. 2. honorare. 3. parare. 4. mactare.
fremuit, strepuit.	המה	अम् am 2. colere. 3. sonare.
294 רמש et reptilia,		(6) (253)
295 וחיה et bestias		जात (6) (235) djāta 1. natus. (131)
vivus, vivens,	חי	ज द्या natus, ortus (in fine comp.) (368)
296 ארץ terræ		(7)
297 למינה secundum species suas.		(128) (5)
298 ויהי factumque est		(22) (9) (24)
299 כן: ita.		(80)
Vers. 25.		
300 ויעש Et fecit.		(64)
301 אלהים Deus		(3)
302 את		(4)
303 חיה bestias		(295)
304 הארץ terræ		(7)
305 למינה juxta species suas,		(128) (5)
306 ואת et		(6) (4)
307 הבהמה jumenta,		(5) (293)
308 למינה		(128) (5)
309 ואת et		(6) (4)
310 כל omne		(250)
311 רמש reptile		(253)
312 הארמה terræ		अधम (5) adhama 1. inferior, inferius. 2. vilis, abjectus.

313 למינו in genere suo.	(128) (131)
314 ורא Et vidit	(22) (28)
315 אלהים Deus	(3)
316 כי quòd	(32)
317 טוב : (esset) bonum,	(33)
Vers. 26.	
318 ואמר Et ait :	(22)
319 אלהים	(3)
320 נעשה faciamus	(64)
Nos, נִי, אֲנִי	नो <i>ndi</i> nos (Dual.); <i>vayam</i> Pl.
321 אדם hominem	आदिम <i>adima</i> primus (homo). अदि <i>adi</i> 1. primus. 2. initium; principium. (princeps)
322 בצלמנו ad imaginem (nos- tram) ב	(1)
1. Syr. chald. pinxit, finxit, צלם	शुब् <i>chulb</i> (<i>chulv</i>) 2. metiri, creare.
2. Imago, simulacrum; umbra.	शल्म् <i>chalbh</i> gloriari.
נִי	(320)
323 כדמותנו (et) similitudinem nostram :	
Ut, sicut, secundum כִּי	च <i>tcha</i> 1. et, que.
1. Chald. Similis fuit (כִּי in פֶּ) דְּמָה	सम <i>sama</i> 1. similis, æqualis.
2. Pi. Assimilavit, comparavit.	
Similitudo, imago, exemplar, דְּמָה forma.	समता <i>samata</i> æqualitas. (320)
Cogitavit, meditatus est. וָמַם	स्यम् <i>syam</i> 3. cogitare, considerare.
324 וירדו et præsit	(22)
2. Subegit, dominatus est, יָרַד	रध् <i>radh</i> caus. subigere. (131)
	रध् <i>radh</i> 1. facere, efficere.
325 בדגה piscibus ב	(1)

multiplicavit se, auctus est,	רָגַה	אֲדָּחִי <i>ud + gā oriri, (ut sursum).</i>
Sufficientia,	רִי	אֲדָּ <i>uda, aqua. (tu, 1. crescere. 6. implere)</i>
extulit se, crevit,	נָאָה	אֲדָּ <i>gā 2. nasci, gignere. (tchi)</i>
Syr. recessit, fugit,	נָהָא	» » 1. ire.
Piscis (collect. pisces)	רָגַה, רָג	» <i>uda (+ ga iens, in fine comp.)</i>
326 הַיָּם maris,		(5) (111)
327 וּבַעֲוֵף et volatilibus		(6) (1) (236)
328 הַשָּׁמַיִם coeli,		(5)
329 וּבַבְּהֵמָה et bestiis		(6) (1) (293)
330 וּבְכָל universæque		(8) (1) (250)
331 הָאָרֶץ terræ,		(7)
332 וּבְכָל omnique		(8) (1) (250)
333 הָרֶמֶשׂ reptili		(5) (253)
334 הָרֶמֶשׂ quod movetur		(253)
335 עַל in		(13)
336 הָאָרֶץ terra.		(7)

Vers. 27.

337 וַיִּבְרָא Et creavit.		(22) (2)
338 אֱלֹהִים Deus		(3)
339 אֵת		(4)
340 הָאָדָם hominem		(5) (321)
341 בְּצַלְמוֹ ad imaginem suam :		(1) (322) (131)
342 בְּצֶלֶם ad imaginem		(1) (322)
343 אֱלֹהִים Dei		(3)
344 בָּרָא creavit		(2)
345 אֹתוֹ illum ;		(4) (131)
346 זָכָר masculinum		
1. memor fuit, meminit, recor-	זָכָר	אֲדָּגָרִי <i>djāgarī vigilare ; actuosum esse ;</i>
datus est.		providere (<i>tchar</i>).

2. Mas, masculus.

(זוע + כור)

347 נקבה et feminam

femina,

נקבה

(נקה + אבה, *nidj + av, nidja*)

(נקב, קבה, קבע)

348 ברא creavit

349 אהם eos.

Vers. 28.

350 ויברך Benedixitque

351 אהם illis

352 אלהים Deus,

353 ויאמר et ait :

354 להם

355 אלהים

356 פרו crescite

357 ורבו et multiplicamini,

358 ומלא et replete

359 את

360 הארץ terram,

361 וכבשה et subijcite eam,

1. subegit, subjugavit, domuit. כבש

2. calcavit, pedibus subiecit.

शक् *chak (chakhar)* posse, etc., etc.

आक् *chakh (chakhari)* amplecti, etc., etc.

.... (*dju + chri*)

(6)

अनुकम्पा *anukampa*, amor, misericordia.

कम्प *anu + kamp*, misereri.

चुम्ब (*anu*) *tsumb, tsuhb*, etc. etc.

चप (*anu*) *tschap* { 1. mitigare, quietare.

कुम्भ (*kumbh*) { 2. consolari, blandiri.

(2)

(4) (204)

(267)

(4) (204)

(3)

(22)

(42) (204)

(3)

(271)

(272)

(273)

(4)

(7)

(6)

चव् *chvatch, chvanjch* ire, se movere. Caus.

चज *chvadj, chvanjdj* ire, se movere. Caus.

<p>(כפש) mitigavit, repressit, domuit,</p>	<p>כפה</p>	<p>शव् <i>chav</i> 1. ire, 2. mutare.</p>
<p>1. onus imposuit, 2. ad opus impulit,</p>	<p>* אכה</p>	<p>शेव् <i>chév = sév</i> 1. colere. 2. habitare (<i>ā + chév</i>) 3. operam dare, 4. frui, 5. ministrare, servire, 6. adire, 8. facere, 9. exercere.</p>
<p>1. fecit, paravit, labore pro-</p>	<p>עשה</p>	<p>अञ्ज् <i>anjdj</i>, <i>adj</i> 1. agere. 3. ire (<i>ish, as</i>).</p>
<p>duxit.</p>		
<p>2. operatus est. 3. egit</p>		<p>आअञ्ज् <i>ā + adj</i> adigere.</p>
<p>Pi. 2. fundavit, condidit, creavit, paravit.</p>	<p>כון</p>	<p>शी <i>chî (chîng)</i> <i>caus.</i> ponere, deponere.</p>
<p>1. <i>Chald.</i> fructus protulit,</p>	<p>אכב</p>	<p>अव् <i>av</i> 1. juvare, tueri. 2. ire, adire (<i>iv</i> 3.)</p>
<p>2. <i>Syr.</i> flores produxit</p>	<p>(אכ)</p>	<p>4. gaudere. 5. exhilarare. (<i>iv</i> 2.) 14. adipisci. 20. comedere.</p>
<p>362 ודרו et dominamini</p>		<p>(6) (324)</p>
<p>363 בדגת piscibus</p>		<p>(325)</p>
<p>364 הים maris,</p>		<p>(5) (111)</p>
<p>365 ובעוף et volatilibus</p>		<p>(6) (1) (236)</p>
<p>366 השמים coeli</p>		<p>(5)</p>
<p>367 ובכל et universis</p>		<p>(8) (1) (250)</p>
<p>368 חיה animantibus,</p>		<p>ज (235) <i>dja</i> natus, ortus, (in fine comp.) (295)</p>
<p>369 הרמשת quæ moventur</p>		<p>(253)</p>
<p>370 על super</p>		<p>(13)</p>
<p>371 הארץ: terram.</p>		<p>(7)</p>
<p>Vers. 29.</p>		
<p>372 ויאמר Dixitque</p>		<p>(22)</p>
<p>373 אלהים Deus :</p>		<p>(3)</p>
<p>374 הנה Ecce</p>		
<p>ecce, en,</p>	<p>הנה, הן</p>	
<p>interrogativum et intensivum,</p>	<p>ה</p>	<p>हि <i>hi</i> 2. particula interrogativa, 3. quidem, certe.</p>

1. quæso. 2. quidem,	נָא, יְ	נֹּ nu 4. particula interrogativa.
375 נתתי dedi		
1. dedit, tradidit,	נָתַן	דָּ <i>dā</i> (<i>daudānj</i> , <i>dhānh</i>) dare.
		נִי-דָּ <i>ni + dā</i> dare.
		אָנֹּ-דָּ <i>anu + dā</i> concedere.
376 לכם vobis		
	ל	(42)
vos,	כֶּם, יָהֶם, אֲהֶם	युवाम् <i>yuvām</i> vos (Dual.) <i>tvam</i> tu.
		वाम् <i>vām</i> id.
377 אַה		(4)
378 כָּל omnem		(250)
379 עֵשֶׂב herbam		(121)
380 זֶרַע afferentem		(122)
381 זֶרַע semen		(122)
382 אֲשֶׁר		(71)
383 עַל super		(13)
384 פָּנַי		(14)
385 כָּל		(250)
386 הָאָרֶץ terram,		(7)
387 וְאֵת et		(6) (4)
388 כָּל universa		(250)
389 חֲעֵץ ligna		(5) (124)
390 אֲשֶׁר quæ (habent)		(71)
391 בּוֹ in semetipsis		(1) (131)
392 פְּרִי sementem generis sui,		(127)
393 עֵץ		(124)
394 זֶרַע		(122)
395 זֶרַע		(122)
396 לָכֵם ut vobis		(42) (376)
397 הֲיֵהָא sint		(9)

398 לאכלה in escam :

1. edit, comedit, consumpsit;
Cibus.

ל
אכל

(42)

गल gal 1. comedere; 3. decidere, excidere.

Vers. 30.

399 ולכל et cunctis

(6) (42) (250)

400 חיה animantibus

(295)

401 הארץ terræ

(7)

402 ולכל omnique

(6) (42) (250)

403 עוף volucris

(236)

404 השמים coeli,

(5)

405 et universis ולכל

(6) (42) (250)

406 רומש quæ moventur

(253)

407 על in

(13)

408 הארץ terra,

(7)

409 אשר (et) in quibus (est).

(71)

410 בו

(1) (131)

411 נפש anima

(234)

412 חיה vivens,

(235) (368)

413 את

(4)

414 כל

(250)

415 ירק

2. viror, viriditas; herba; olus. ירק

रुह ruh prodire, crescere, nasci. (♀ semine).

अरिज aridj 2. fixum esse, stare. 3. vigere, vivere. Ornare; coquere (arimjdj)

(חיה + יקע)

आहार (ahāra, 2. + tchhō) harit viridis, haritakti, nomen plantæ. (124)

416 עשב

(121)

417 לאכלה ut (habeant) ad vescendum.

(398)

418 ויהי Et factum est

(8) (9) (22)

419 כן: ita.

(80)

Vers. 31.

420 וידא viditque	(28)
421 אלהים Deus	(3)
422 את	(4)
423 כל cuncta	(250)
424 אשר quæ	(71)
425 עשה fecerat :	(64)
426 והנה et [ecce] (erant)	(8) (374)
427 טוב bona	(33)
428 מאד valde.	महत् mahat, magnus ; gravis.
429 ויהי Et factum est	(22) (9) (24)
430 ערב vespere	(48),
431 ויהי et	(22) (9) (24)
432 בקר manè;	(50)
433 יום dies	(43)
434 : השש sextus	
sex	שש 'षष' shash sex.
(שש + שש) ש + ש	(159)
3 + 3	= 6

On trouvera les autres nombres dans la *Monographie hébréo-sanscrite*. Tout autre chapitre de l'Écriture sainte peut s'analyser comme celui-ci.



APPENDICE.

A. On aura remarqué aux n^{os} 10 et 11 que mon interprétation diffère de celles adoptées jusqu'à présent. Dieu ayant créé à une époque inconnue :

Les cieux (qui) instruisent la terre
A révérer leur auteur :

Il se trouvait dans le système céleste une nébuleuse décrite *en deux mots* par Moïse. J'abandonne aux géologues cette réflexion cosmogénique.

N^{os} 48, 43, 50. Révolutions du globe.

B. Au n^o 50 le mot **בִּקֵּר** n'est considéré que relativement à la signification *mane* ; en voici l'analyse pour la forme, *Piel*, dont j'ai parlé dans la notice.

בִּקֵּר quæsivit, investigavit, diligenter inspexit.

קִיר fodere +

בִּק evacuare.

tchar 4. permeare.

vitch 1. separare, secernere.

9. comperire.

hiph. **רָאָה**

+

קָח

expectavit, **קָח** + **בָּעָה** *chald.* quæsivit.

spectavit,

experiri fecit.

insidiatus est.

ari 4. 5. adire,

tchi 4. quærere.

tchi

vi 2. desiderare.

ר + **ק** + **ק** + **ב** = **בִּקֵּר**

C. Au N° 118 se trouve le mot sanscrit *sphunhda* = *thuda*. Son équivalent en hébreu devrait être un *quadrilètre* et l'on ne trouve que *וֶרֶשׁ virga, sceptrum* (*וֶרֶשׁ rexil, imperavit*) qui lui soient analogues. En voici l'analyse jusqu'à ses éléments radicaux :

sphunhda (*sphuda*) efflorescere, germinare.

sphdy crescere, augeri. + *ndda* 1. caulis. 2. fistula.
שפד chald. syr. affluxit, redundavit. *נדד* planta (recens); plantavit.

samabki + *ay* ire. *nava* + *ad* + *i*

1. { *sam* cum, (*sa* + *amā* cum)..... 4. { *nava* novus, recens.
 { *שפ* ponere (*שפ* posuit *שפ* conjunctio, communitas). { *נא* = *נא* 1. pulcher fuit,
 2. pascua.
2. { *abki*, ad, versus..... 3. { *ada* occupare.
 { *אב* particula accessionem significans. *אב* circumdedit. { *אד* 3. texit, operuit, vestivit.
3. { *ay* ire (*ā* + *i* 2. venire, advenire). 6. { *i*, *i* 2. adire. 4. obtinere, adipisci.
 { *א* arab. collegit. (*א* fuit) { *א* syr. 1. exiit, 2. germinavit.

$s + mbh = ph + i$ + $n + da + i$
 $\text{ש} \quad \text{ב} \quad \text{פ} = \text{שפ}$ $\text{נ} \quad \text{ד} \quad \text{י} = \text{נדי}$

Toutes les racines sémitiques et sanscrites s'analysent de la même manière jusqu'à leurs *éléments radicaux* dans la MONOGRAPHIE HÉBRÉO-SANSCRITE et L'HOMOPHONIE des langues, quoique pour plus de brièveté la disposition d'analyse ne soit pas la même.

La plus grande difficulté que l'on rencontre dans ce travail est souvent le peu de certitude de la synonymie latine adoptée par les auteurs des collections de racines. Ces racines étant tirées d'ouvrages en vers, les licences poétiques se mettent quelquefois en latin à la place du sens véritable. Je pourrais citer une série de plus de trois cents mots sanscrites, qui tous, suivant les auteurs, signifient *ire*, *se movere*. Cependant, à l'exception d'une vingtaine, les autres ont une nuance bien distincte soit d'intensité, soit de direction de mouvement, qui exigerait un autre synonyme latin. La signification de la plupart des éléments radicaux est précise et bien déterminée; comme ils sont peu nombreux, il sera facile d'en donner un catalogue complet, qui deviendra d'une très-grande utilité pour l'étude des langues indo-européennes et autres.

On trouvera dans l'ouvrage cité plus haut les équivalents, *grecs, latins, français et allemands* des racines sémitico-sanscrites présentées dans cet essai.

D. Ayant jusqu'ici supprimé les points-voyelles en hébreu, je crois à-propos de donner ci-dessous le mode de transcription que je proposerais pour la langue hébraïque; il est concordant avec ma transcription sanscrite et se trouve complet dans ma *Monographie*.

PSALMUS 116 (117).

Vers. 1.

RACINES SANSKRITES.

הללו Laudate (Piel)	<i>hallelu</i>	<i>hlh</i> a e ū	hl 1. laudare, celebrare. 2. precibus colere.
את	<i>aeth</i>	<i>ath</i> é	(4)
יהוה Dominum (colendus,) vivens, existens.	<i>iehovah</i>	<i>ihuh</i> e o ā	hu sacrificare. Caus. sacrificando (Deum) colere jubeo. y affirm. + (a + hu) 1. adesse. 2. vivere.
כל omnes	<i>koal</i>	<i>kl</i> oa	(250)
גוים gentes :	<i>gouim</i>	<i>guim</i> ō ī	gd 2. nasci, gignere (325) (αὐτόχθων, indigène, aborigène.)
שִׁבְחֵהוּ laudate eum	<i>schabedjushua, schbdjuhu</i> a e ū ū		sabādj 1. colere, venerare. 2. salutare. (sam + bādj) 4. ostendere
כל omnes	<i>koal</i>	<i>kl</i> oa	(250)
הָעַמִּים populi.	<i>hsammim, hammim</i> ā u ī		(5) mī, mīm ire; meare. (ἄλλοδαπός, étranger, qui vient d'un autre pays.)

Vers. 2.

כי Quoniam	<i>ki</i>	<i>ki</i> ī	(32)
גבר confirmata est	<i>gabar</i>	<i>gbr</i> ā a	gév (gévari) colere, ministrare.
עלינו super nos	<i>yaleinua</i>	<i>ylinu</i> ā ī	(13) (320)

			RACINES SANSCRITES.	
חסד misericordia	<i>djasedou</i>	<i>djsdu</i> a e d	<i>kshid</i> 2. amare, liberare.	(131)
	ejus		<i>tchhad</i> favere, etc.	
אמת et veritas	<i>uammetr</i>	<i>uammtr</i> e ä é	<i>amatya</i> cogitatio, sententia, consilium.	
יה Domini (manet)	<i>ihouah</i>	<i>ihuh</i> e d ä	(Vers. 1. ci-dessus.)	
לעולם in æternum,	<i>layoulam</i>	<i>lyulm</i> e d ä	(97) <i>hul</i> 2. tegere, occulere.	
			<i>ubh</i> 1. implere.	
הללויה alleluia.	<i>haleluiah</i>	<i>hlluih</i> a e ä ä	(Vers. 1. ci-dessus.)	
יה Dominus	<i>iah</i>	<i>ih</i> ä	contractum ex יהיה	

On voit par la seconde colonne qu'après transcription on peut reproduire exactement le texte avec ou sans points-voyelles ; c'est, je crois, un avantage que l'on n'a pas rencontré jusqu'à présent dans les transcriptions hébraïques.

Le mot אמים de אמה 1. Principium, caput, fundamentum *rei*, et מעיה arab. se extendit, désigne les premières familles qui s'éloignèrent de leur souche ; c'étaient des émigrés Chaldéens, les *Celtes* de l'Asie. Les Celtes que l'on retrouve sous tant de noms divers sur tous les points de l'Europe étaient des émigrés d'Asie, qui ont introduit dans notre partie du monde la langue indienne. Leur nom vient du sanscrit, *kél*, *chél*, *sél*, *chal*, *sal*, *chél*, *tchél*, *tchal*, *ire*, *se movere*, suivant les auteurs de racines ; je donnerais la préférence à la dernière. Cette explication donne la raison des deux mots grecs.

E. Suivent les vingt-cinq derniers verbes et dérivés sanscrits (Lettre L. 526-550) d'un livre très-connu et qui mérite de l'être (Parallèle des langues de l'Europe et de l'Inde. Eichhoff, 1836), avec les équivalents hébreux, et une colonne de mots français ajoutés à ceux qui se trouvent déjà dans l'ouvrage.

(Extrait de l'*Homophonie*.)

ADDITIONS.

526 <i>lá, las</i>	jouer, folâtrer.	»	lie (joyeux)
לח 2. mutuum accepit.			<i>lá</i> 2. <i>sumere, capere</i> . louer, louage.
לח, לח lætatus est.			liesse, aise, à l'aise.
527 <i>lush</i>	couper, rompre.	lâche.	
לשע arab. pupugit, fodit.			locher, louchet ; léser.

ADDITIONS.

528	<i>lada</i>	jouir, folâtrer.	»	
	לד = ולד	proles.		valet. (en latin <i>puer, famulus.</i>)
529	<i>luda</i>	couvrir, cacher,	»	
	לח	occultare, abscondere		latent (calorique) lut, luter.
530	<i>luti</i>	enlever, nuire.	lèse.	
	לח	arab. pressit, oppressit.		lutte, lutter.
531	<i>luti</i>	énoncer, parler.	lone.	
	לח	arab. litigatus est.		litige; re—later; dé—lateur.
532	<i>li</i>	dissoudre, liquéfier	lave.	lie, délayer.
	לח	elanguit, viribus defecit.		<i>li + li</i> , dissolvi, tabescere.
533	<i>li</i>	enduire, coller.		<i>li</i> , 2. adhærere, inhærere.
	לח	1. adhæsit.		lier, lien, liane, lin.
534	<i>lay, lag</i>	approcher, adhérer,	loge.	
	לח	2. ultra.		lieue, laie (route dans une forêt).
	לח	syr. intus, in medio.		lieu.
535	<i>lih</i>	goûter, lécher,	lèche.	
	לח	deglutire		liqueur.
536	<i>luh</i>	désirer, aimer,	»	
	לח	utinam <i>hiph.</i>		<i>vl</i> eligere. vouloir.
		לח <i>voluit.</i>		
537	<i>lich</i>	diminuer, délaisser,	laisse.	
	לח	depsere, <i>Leo</i> vetus.		lâcher; lâche.
538	<i>lig</i>	approcher, joindre,	lie.	
		(Voyez <i>lag</i> 534.)		
539	<i>lagh</i>	mouvoir, atteindre,	lève, léger.	long; loin. <i>langh</i> 1. transilire, transgredi. 2. <i>ier emetiri.</i>
	לח	transiliit.		

	יָכַח, הִלָּךְ	ivit, profectus est			
	לֵאךְ	arab. nuntium			
		misit, legavit.			
540	lagh, lôk	parler, crier,	»		
	לַעַג	2. balbutivit.			langue, légende, locution, loquace.
541	laksh, lôtch	voir, paraître.	luis.		lotch = lâ + (ôdj, 3. splendere.)
	לָחַח + חָחָה	hiph. caus. mu-			lucide; louche; luxe. lâ 1. dare.
		tuum dedit.			
	חָחָה	vidit, aspexit.			îksh videre, intueri, spectare; kâs
					lucere, splendere.
542	lû	couper, trancher.	»		lûnj 3. destruere.
	עָלָה	4. evanuit.			laniaire (dent) lanier; lanière, laine.
		5. hiph. abstulit.			
543	labh	mouvoir, atteindre.	»		1. obtinere, adipisci.
	אָלַף	1. adsuevit.			labeur.
544	lâbh	lancer, jeter.	»		1. mittere, incitare.
	לָבַב	Pi. excitare.			levier, lever.
545	lubb	désirer, aimer.	»		
	לִבָּב	arab. sitivit, עלם			lubie.
		arab. cupidus			
		fuit.			
546	lap	énoncer, parler,	»		labial, lèvres; livre.
	אָלַף	didicit. Pi. do-			â + lap loqui, alloqui
		cuit.			
547	lip	graisser, oindre,	»		lippitude, limon.
	יָלַף, יִלְפָה	scabies saniosa			lèpre, livide.
		vel sicea.			
548	lep	mouvoir, courir,	»		1 (lépari) ire
	אֵיל + יַעַף	Vis, vigor (cer-			lièvre, libre.
		vus) + cucurrit.			

ADDITIONS.

lakh, langkh ire, se movere.

légal.

langue, légende, locution, loquace.

lotch = lâ + (ôdj, 3. splendere.)

lucide; louche; luxe. lâ 1. dare.

îksh videre, intueri, spectare; kâs
lucere, splendere.

lûnj 3. destruere.

laniaire (dent) lanier; lanière, laine.

1. obtinere, adipisci.

labeur.

1. mittere, incitare.

levier, lever.

lubie.

labial, lèvres; livre.

â + lap loqui, alloqui

lippitude, limon.

lèpre, livide.

1 (lépari) ire

lièvre, libre.

ADDITIONS.

549	<i>lup</i>	couper, blesser,	»	lobe, lopin, loupe.
		להב 2. lamina gladii		lame, lime, lambeau.
		הלם percussit.		
550	<i>lal</i>	souhaiter, désirer.	»	1. ludere, jocari, exhilarare.
		ללא syr. simplex, fa-		
		tuus		
		אא + אלל ejulavit.		7. linguam vibrare, lallare, alalie
				(mutisme).
		אא desiderium		

F. J'ajoute, pour terminer, la comparaison avec le sanscrit d'une vingtaine de mots français tirés du *Dictionnaire des racines et dérivés*, par Charassin, 1842, page 9, excellent recueil, quoique l'analyse des mots paraisse assez souvent défectueuse par l'absence totale de comparaison avec les langues anciennes.

N. B. Les terminaisons des infinitifs français en *er* et *re* viennent de l'élément sanscrit *ari*; celles en *ir* de *art* et ont la même signification qu'en indien suivant les verbes, auxquels elles se rattachent. Les Latins les premiers ont emprunté cette terminaison, qui se trouve dans un grand nombre de racines sanscrites. Les langues grecque et germaniques ont conservé l'infinitif en *n*.

abonnir,	<i>â intensif.</i>	<i>pan</i> 1. laudare,	<i>nart</i> , sequi.
		2. comprobare.	
aboucher,	<i>â intens.</i>	<i>vitchh</i> 3. loqui.	
aboutir,	<i>abhi</i> , ad, versus,	<i>av</i> 11. facere,	<i>tîr</i> 1. finire. 2. negotium transigere.
		14. adipisci,	<i>tart</i> 4. perficere, exequi.
accoutumer,	<i>achu</i> , cito,		
	<i>â + chi (chô)</i> incitare,		<i>dam</i> domare.
accommoder,	<i>â intens.</i>	<i>cham</i> , sedari, tranquillari.	<i>manhda mada</i>
			2. ornare.
	<i>sam</i> cum,	<i>sâm</i> , conciliare sibi, conciliare.	
admettre,	<i>adhi</i> , ad, super,	<i>amâ</i> , cum,	<i>dhari</i> tenere, detinere.
		<i>sam + dhari</i> 1. retinere,	ponere.
		3. conservare.	
addition,	<i>adh</i> , ad, super,	<i>ut</i> , sursum.	<i>dha</i> , 1. ponere, collocare.
			<i>dadh</i> 2. ponere.

afficher,	<i>abhi</i> , ad,	<i>pach</i> 1. ligare.
	<i>api</i> , super,	
aggraver,	<i>agh</i> , 1. malefacere,	<i>gurv</i> , niti, operam dare.
	<i>ā</i> intens.	<i>dpurv</i> , ferire, occidere.
allier,	<i>al</i> 2. sufficere,	<i>lī</i> 3. obtinere, sibi adjungere.
	valere,	
allonger,	<i>al</i> 2. sufficere,	<i>langgh</i> , <i>lagh</i> , transilire, transgredi.
	valere,	
annexer,	<i>anu</i> , post,	<i>nah</i> 2. ligare, nectere, <i>utch</i> 3. ligare.
annoter,	<i>anu</i> , secundum,	<i>ni</i> deorsum, sub, de, <i>dhā</i> ponere, collocare.
	post.	<i>ni</i> + <i>dhā</i> 4. deponere; servandum dare.
apparaître,	<i>abhi</i> , ad, super	<i>varit</i> 1. fieri, 5. adesse. 12. lucere.
		<i>abhi</i> + <i>varit</i> , adire. <i>Intrans.</i> appropinquare, ad- venire.
appauvrir,	<i>ava</i> , <i>apa</i> , ab, de,	<i>pév</i> (<i>pévari</i>) 1. servare, 2. colere.
		<i>piv</i> , <i>pinv</i> trop. dare, largiri. 3. implere.
arranger,	<i>ari</i> intens.	<i>ratch</i> 1. ordinare, apparare, facere.
		<i>ardj</i> 2. perficere, facere.
arrondir,	<i>ari</i> intens.	<i>rādh</i> 1. facere, efficere, perficere, absolvere.
assaillir,	<i>ā</i> intens.	<i>sél</i> = <i>chél</i> (<i>chélari</i>) ire, vacillare. <i>caus.</i>
attabler,	<i>adhi</i> , ad,	<i>tu</i> 5. versari, <i>bal</i> 1. vivere; sustentare, nutrire.
		<i>val</i> 1. tegere, circumdare.
attendrir,	<i>adh</i> , ad, super,	<i>tantr</i> 1. familiam sustentare, alere.
		<i>tandrd</i> , lassitudo, pigritia.
avenir,	<i>ā</i> intens.	<i>vénh</i> , <i>vén</i> (<i>vénari</i>) ire.
avilir,	<i>ā</i> intens.	<i>vil</i> , 1. tegere, abscondere, 2. jacere, conjicere.
	<i>ava</i> , ab, de.	<i>il</i> , <i>caus.</i> mittere, jacere.

On peut comparer ainsi tous les mots français même ceux qu'on oublie d'analyser dans les dictionnaires; p. ex. :

dalle, qu'on dit celtique, *dal* 34; *avanie* *ava* + *nī* 38;

achever, *ā* + *chév*, *achévari* 361, etc., etc., etc.

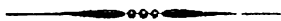
les onomatopées qui résistent à la comparaison sont très-rares.

Tous les mots sanscrits exposés ci-dessus sont comparés à leurs équivalents hébreux dans l'*Homophonie des langues*, et ramenés à leurs *éléments radicaux*, dont le nombre ne s'élève pas à trois cents. Si un écolier au lieu d'apprendre des milliers de soi-disant racines grecques et latines, possédait bien ce petit nombre d'éléments simples, naturels et bien déterminés pour le sens, il pourrait découvrir l'origine de chaque mot, non-seulement en grec et en latin, mais dans un grand nombre d'autres langues : il n'est pas nécessaire d'étudier le sanscrit pour cela, il suffit d'en connaître les éléments.

Les langues dont je viens de parler, de même que les langues germaniques, sont beaucoup plus faciles à analyser que la langue française comme on l'écrit de nos jours, parce qu'elles se rapprochent davantage de leur source.

Je pense être sur la voie du véritable système étymologique. Au moyen d'un dictionnaire synoptique, on sera dispensé de lire des volumes entiers, comme on en trouve souvent pour l'explication de quelques mots. Règle générale : plus il faut d'explication pour arriver par différentes langues à l'étymologie d'un mot, moins elle est bonne. Il faut qu'au premier coup d'œil, les deux mots comparés soient reconnus pour *équivalents logophoniques*, logiques et phoniques ; équivalents, tant pour le sens que pour le son : sans que l'on soit obligé d'y mettre de la bonne volonté ; il faut, pour me permettre une expression triviale, que la concordance saute aux yeux, autrement l'étymologie est mauvaise, et le devient presque ordinairement par la suppression, l'addition, et la permutation arbitraire des lettres. Je dis ceci tant pour celles que l'on a données jusqu'à présent que pour celles qui me sont propres, parmi lesquelles quelques-unes pouvant paraître faibles doivent être attribuées à mon ignorance, ou à l'exiguité de mes ressources philologiques plutôt qu'à la méthode naturelle dont je me suis servi pour les établir.

CONCLUSION. La langue d'Abraham et de Moïse doit être considérée comme la langue primitive aussi longtemps qu'il ne sera pas démontré que ses éléments radicaux sont tirés d'une langue plus ancienne. Les éléments radicaux des langues idéographiques sont les mêmes que ceux des langues articulées. La langue sanscrite, dont les origines sont sémitiques, est la plus propre à donner directement les racines des langues indo-européennes. La preuve de ces conclusions se trouvera dans la *Monographie hébréo-sanscrite*, et l'*Homophonie des langues*.



TABLE

DES MOTS SÉMITIQUES ET SANSKRITS, COMPARÉS DANS CET ESSAI.

אבב 361.	ארץ 7.	דלה 190.
אבה 239.	אשר 71.	דמה 323.
אדמה 312.	את 4, Ps. 116.	דמות 323.
אהל 46.	אתה 57, 159.	דשא 118.
או App. E.		דתאא 118.
אזה 3.	ב 1.	
אז 234.	בדל 34.	ה 5.
אזן 231.	בד 293.	הד 374.
האזר, אור, 25, 180.	בהה 11.	הדרה Not.
אות 172.	בהו 11.	הוא 131.
אח Not.	בהמה 293.	הוך 37.
אחד 52.	בוק App. B.	הום 13.
אט Not.	בין 36.	הי = ח Not.
איל 3.	בין, מן 38.	היא 131.
אים 3.	בעה 228, 272.	היה 9, 24.
אבל 398.	App. B.	הלאה App. E.
אבה 361.	בקר 50, App. B.	הלך App. E.
אל 3, 46, 97.	ברא 2, 267.	הלל 46, Ps. 116.
אלל App. E.	ברה 267.	הם 204.
אלף App. E.	ברך 267.	המה 13, 21, 293.
אלהים 3.		המם 13, 21.
אמה (אממה) 194.	נאה 190, 323.	הנה, הן 374.
אמה 293, Ps. 116.	נבר Ps. 116.	
אמר 22.	נרל 190.	ר 6, 8, 22.
אמת Ps. 116.	נדה 323.	ר 131.
אנו 320.	נוי Ps. 116.	ולד App. E.
אף App. C.		
אפן 14.	רא 100.	זה, זוהה 100.
אפף App. C.	רד = ט Not.	זכר 346.
ארבע 228.	רג, רנה 323.	זמם 323.
אריך 267.	רגה 323.	זרע 122.
ארעא 7.	רד 323.	

ח=ח Not.	כי 32. Ps. 116.	מין 128.
חזה App. E.	כל 250. Ps. 116.	מועד 173.
חי 295. Not.	כם, יחם, אחם 376.	מש 285, 285.
חיה 235. Not.	כן 80.	מי 21.
חיה 368. Not.	כנף 261.	מים 21.
חית 295.	כפה 361.	מלא 273.
חמה, המאה 285.	כפש 361.	ממשלה 194.
חמישי 285.		מן 58, 60.
חמש 285.	ל- 42, 97.	מעה 5, 77, 273,
חסד Ps. 116.	ל, אל 63.	293.
חפף 18.	לא 46.	מעל 77.
חשך 12.	לאה 46.	מקום 97.
	לאך App. E.	מקוה 108.
ט Not.	לבב id.	משה 253.
טב 33.	לנו id.	משי 253.
טה 198.	לוד id.	משך 285.
טין 198.	להב id.	משל 194.
	להד id.	מתחה 72.
יאל App. E.	להה id.	
יבש 101.	להה id.	נ- 320, Ps. 116.
יהוה Ps. 116.	לוב id.	נא 374.
יום 43.	לוד id.	נאה, נה 254, App. C.
יון 198.	לזה 42, 273,	נח 72.
ילד App. E.	App. E.	נחע App. C.
ילך id.	לוט App. E.	נפש 254.
ילף id.	לוע id.	נקבה 347.
ים 111.	לזש id.	נחה 203, 373.
ינה, הונה 198.	ליל 46.	
יעא App. C.	לזש App. E.	סכך הסר 267.
יעד 173.	ללא id.	עבה 228.
יעה App. C.	לעז id.	עז Not.
יעל 46.	לשע id.	עף 436.
יעף 236. App. E.		עוק Not.
יצא 136, 231.	מ- 18, 60, 122,	עטה App. C.
ירק 415.	163, 173.	עי 256.
	מז 72.	על 13, 77,
כבש 361.	מזא 428.	Ps. 116.
כוכב 202.	מה 293.	עלה 13, 77,
כז 80, 361.	מאר 163.	App. E.

עלו App. E.	ר 18.	שלישי 159.
עלל 46.	ראה 28, App. B.	שלש 159.
עלם Ps. 116.	ראה, הראה 228.	שמה 5.
עלם App. E.	ראש 1.	שמים 5.
עמה App. C.	ראשית 1.	שמם 5.
עמש 283.	רבה 272.	שממה 5.
עץ 124.	רבו 272.	שן 90.
עצה 124.	רבות 272.	שנה 90, 173.
ערב 48.	רביעי 228.	שני 90, 173.
עשב 121.	רבע 228.	שפט App. C.
עשה 64, 361.	רדה 324.	שפע App. C.
	רוח 16.	שרע 231.
פנה 14.	רוק 56.	שרץ 231.
פרה 123.	רחף 18.	שש 434.
הפרה, פרה 271.	רמש 283.	ששי 434.
פרי 127.	רעה 272.	
פקח 50.	רקיע 56.	ת 100.
פשה 234.	רקע 56.	תהה 10.
		תהו 10.
צלם 322.	ש 71.	תהוה, תהיא 10.
צעה Not.	שבח Ps. 116.	תהום 13.
קהה 198.	שבט App. C.	תה 57.
קה 93, App. B.	שבע Not.	תוך 57.
קום 98.	שוח App. C.	תור 228.
קוע 228.	שוכה 283.	תחת 72.
קור App. B.	שום App. C.	תנא 90.
קטן 198.	שור 231.	תנן 247.
קרא 40.	שכך 283.	תנן 247.
קרה 50.	שלה 194.	חרר חרין 159.

MOTS SANSKRITS.

<i>a</i> 5.	<i>ādima</i> 321.	<i>adj</i> , 231.
<i>abki</i> 1. App. C. 36.	<i>adhama</i> 312.	<i>adj</i> , <i>anjdj</i> 136, 361,
<i>adi</i> 321.	<i>ada</i> App. C.	<i>a</i> + <i>adj</i> 361.

<i>vi + adj</i> 136.	<i>bahu</i> 11, 272.	<i>div</i> 33.
<i>ādīva</i> 121.	<i>barh</i> 22.	<i>dul</i> 190.
<i>ag</i> 231.	<i>bari</i> = <i>vari</i> 267.	<i>dvi</i> 159.
<i>ahar</i> 25.	<i>bhadj</i> Ps. 116.	<i>dhā</i> 203.
<i>ak</i> 57.	<i>bhari</i> 125, 127.	
<i>al</i> 3, 46, 63, Ps. 116.		<i>da</i> Not.
<i>alam</i> 3.	<i>chak</i> 346.	
<i>ālaya</i> 46.	<i>chākh</i> 285, 346.	<i>dj</i> Not.
<i>am</i> 293, 15.	<i>chākhā</i> 285.	<i>dja</i> 295, 368, Not.
<i>ām</i> = <i>rôgē</i> 3.	<i>chalbh</i> 382.	<i>djāgari</i> 346.
<i>amā</i> 98, App. C.	<i>cham</i> 5.	<i>djam</i> 285.
<i>amatya</i> Ps. 116.	<i>chamb</i> 261.	<i>djan</i> 80.
<i>ami</i> 204.	<i>chav</i> 361.	<i>djāta</i> 295.
<i>ammaya</i> 21.	<i>chān</i> 90.	<i>dji</i> 190, Not.
<i>an</i> (<i>anh</i>) 234.	<i>chap</i> Not.	<i>djiv</i> 235, Not.
<i>apa</i> 38.	<i>chév</i> 361.	<i>djuda</i> 72.
<i>api</i> = <i>pi</i> 1.	<i>chī</i> 361.	<i>djhu</i> Not.
<i>arb</i> 48.	<i>chīl</i> 194.	
<i>arbuda</i> 272.	<i>chōnh</i> 175.	<i>édj</i> Not.
<i>artha</i> 7.	<i>chōnhā</i> 175.	<i>ēka</i> 52.
<i>as</i> 64.	<i>chrangg, chrag</i> 231.	<i>ēkatas</i> 52.
<i>āsīt</i> 9.	<i>chri</i> 231.	
<i>at</i> 57, 172.	<i>chubh</i> 202.	<i>gā</i> 325, Ps. 116.
<i>atī</i> Not.	<i>chulb</i> 322.	<i>ud + gā</i> 325.
<i>ātchh</i> 124.	<i>chutch</i> 12.	<i>uda + ga</i> 325.
<i>av</i> 3, 361.	<i>apa + chutch</i> 12.	<i>gal</i> 398.
<i>ava</i> 38.	<i>chvadj</i> 361.	<i>gam</i> 98.
<i>ārdvata</i> 11.	<i>chvadj</i> 361.	<i>samā + gam</i> 98.
<i>ay</i> App. C.		<i>gév</i> Ps. 116.
<i>ayam</i> 131.	<i>dā</i> 375.	<i>gari</i> 40.
	<i>anu + dā</i> 375.	<i>ut + gari</i> 40.
<i>bah</i> 11, 228.	<i>ni + dā</i> 375.	
<i>bah, bangh</i> 272.	<i>dal, vi + dal</i> 34.	<i>hamm</i> 15.

hi 84, 374.
hida, *hinida* Not.
hima 15.
hu Ps. 116.
hul Ps. 116.

i, *î* App. C.
 â + i 9, App. C.
 samabkya + i, id.
iksh App. E.
il 13, 46, 77.
il Ps. 116.
inv 236.
irâ 7.
ish 64.
ish Not.
iti Not.
itchh 267.
iv 236.
iyam 131.

kamp »
 anu + kamp 347.
 anukampa 347.
kâs App. E.
kép 18.
ki 32, Ps. 116.
kari 40.
ksid Ps. 116.
kub 18.
kul 250, Ps. 116.
kumb 261.
kya 285.

lâ App. E.
labh labh App. E.
lada App. E.
lag id.
lagh id.
lakh id.
laksh id.
lal id.
lap id.
 â + lap id.
las id.
lay 46, App. E.
lep App. E.
li 42, 273, App. E.
 â + li 46, App. E.
lich App. E.
lig id.
lih id.
lip id.
lôk id.
lôtch id.
lû id.
lubh id.
luda id.
luh id.
lup id.
lush id.
luti id.

mâ 18, 60, 122, 163,
 173, 194.
mah 5, 77, 273, 293.
maha 293.

mahat 428.
mâhi 11.
manjch, *match*, 285.
mi 72.
mî 15, 18, 21, Ps. 116.
mîm 15, 21, Ps. 116.
mudj 101, 285.
mul 273.
munh 128.
munjch 253.
mutch 353, 285.
mutchh 253.

nadaî App. C.
nah 234.
nava App. C.
nâi 320.
ni 72.
nî »
 abhi + nî 36.
 apa + nî 38.
 ava + nî 38.
nu 374.

ôdj 124, App. E.
ôlanida 77.
ônh 198.

panjchâkha 285.
panjch 285.
panjchan 285.
pi = *api* 1.
pratchh 267.

pari 2.
pari 2, 267.
pûnh 14.
phanh 14.

ra 228.
rabh 228.
 â + rabh. 228.
râch 16.
radh 324. *râdh* id.
ram â + ram 48.
ritch 56.
ruh 415.
 sam + ruh 122.
rutch 267.

ari, ari 18, 28, App. B.
 253, 272.
 â + ari 100, 228.
 sam + ari 231.
aridj 415.
aritchh 1.

sam (sa) 5. 112.
 Ps. 116, App. C.
sabhâdj Ps. 116.
sama 323.
samam 5.
samatâ 323.
sammôha 5.
sphây App. C.
sphunâda 118, App. C.
sari 231.

saridj 231.
syam 323.
shash 434.

ta (tat) 100.
tak 57.
tan 203, 247.
 anu + tan 203.

tanu 247.
tây 159.
téma 11, 15.
tim 11, 15.
tôya 10, 15.
tri 159.
tritaya 159.
tu 57, 100, 325.
tuh 10, 198.
tuhina, 10.
tul 190.
tûnh 198.
turya 228.
tusha 118.
tvar (tur) 228.

thuda 118.

ti Not.

tcha 323.
tchah 198.
tchanh 90.
tchap 347.
tchar 50, App. B.

tchatur 228.
tchay 228.
tchi 93, App. B.
tchul 190.
tchumb, tchub 347.
tchunh 90.
tchûnh 198.
tchuti 72.

tchhad Ps. 116.

ubh 228, Ps. 116.
uda 325.
udanta 172.
ûh 236.
ukh 57.
ul ulka 46.
ûn 198.
ûna 198.
ut 77, 172.
utchh Not.

vâ 6, Ps. 116.
vâh, bâh 293.
vâha 293.
val 13.
vam 376.
varh 22.
vâi 8, 22, Ps. 116.
vêvî 237.
vi 60. 236.
vî 236, App. B.
vîdj »

anu + vîdj 234.
visk 234.
vitch 50, App. B.
vitchh 50.
vli App. E.
vari App. E.

$\dot{a} \times \text{vari}$ 22.
varih 25, 180.
varih, barih 271.
y Ps. 116.
yaddâ 173.
yâma 43.

yas, yâ, yat 71.

yu 111.

yuvam 376.

Voyez App. F. plusieurs autres mots sanscrits.

MOTS LATINS.

A, 38.
 ab, 60, 72, p. 45.
 abducere, 36, 38, 198.
 abire, 57.
 abiit, 14.
 abjectus, 312.
 abjicere, 253.
 abrasit, 18.
 abscindere, 90.
 abscondere, p. 45, App. E. 529.
 absolvere, p. 45.
 abstergere, 101, 285.
 abstulit, App. E, 542.
 abyssus, 15.
 acceptum ferre, 267.
 accessionem (particula significans), p. 39.
 accumulare, 93, 236.
 acquievit, 293.
 acquirere, 43.
 actuosum esse, 346.
 acure, 90.
 ad, 1, 13, 36, 83, 97, p. 39, 44, 45.
 adducere, 36.
 adduxit, 159.

adesse, p. 40, 45.
 adhærere, 273, App. E, 533.
 adhæsît, 42, 273, App. E, 533.
 adhibere, 272, 293.
 adigere, 361.
 adipisci, 361, p. 39, 44, App. E, 543.
 adipisci (mente) 28.
 adire, 1, 98, 228, 361, p. 38, 39, 45.
 adjunctus est, 42, 273.
 adjungere sibi, 42, p. 45.
 admiratus est, 5.
 adniti, 293.
 adsuevit, App. E, 543.
 advenire, 98, p. 39, 45.
 advolare, 236.
 æqualis, 323.
 æqualitas, 323.
 æternum, p. 41.
 affecit, 228.
 afficere gaudio, 46.
 afflare, 234.
 affluxit, p. 39.
 agere, 231, 361.

agitatio, 14.
 agitatus est, 15.
 agitavit, 15.
 ala, 261.
 alere, p. 45.
 alleluia, p. 41.
 alligare, 261.
 alloqui, App. E, 546.
 almus, 3.
 altum, 77.
 altum fecit, 190.
 altus fuit, 5.
 amare, 3, p. 41.
 ambulare, 14, 50.
 amor, 347.
 amovere, 36.
 amplecti, 346.
 amplitudo, 11.
 ancilla, 293.
 angustum esse, 231.
 anima, 234.
 animi conturbatio, 5.
 animo linqui, 46.
 animo propenso fuit, 3.
 annus, 175.
 aperuit (oculos), 50.
 apparare, p. 45.

apparere, 100.	bonus fuit, 33.	comedit, 398.
appellare, 40.	bos, 293.	committere, 231.
apprecatus est fausta, 267.	butyrum, 285.	communitas, p. 39.
approbare, 267.		comparavit, 323.
appropinquare, p. 45.	cadere, 48.	comperire, p. 38.
aptus, 267.	calcavit, 361.	complecti, 285.
aqua, 10, 21, 325.	caligo, 12.	complexe, 2, 267.
aquam habens, 11.	capere, 18, App. E, 526.	complicuit, 198.
aquæ, 15.	caput, 1, p. 41.	comprobare, p. 44.
aquosus, 21.	caseus, 285.	concedere, 267, 361, 375.
arbor, 124.	caulis, p. 39.	conciliare sibi, p. 44.
arcere, 3, 46, 63, 111.	causam esse, 64.	condidit, 80, 361.
argilla, 198.	celebrare, p. 40.	confluere, 93.
aridus fuit, 101.	centum millones, 272.	congregare se, 93.
ascendit, 13, 77.	cepit, 285.	congregatio aquarum, 108.
aspexit, App. E, 541.	certe, 22, 32, 374.	conjicere, p. 45.
aspicere, 5.	cetus (cete), 247.	conjunctio, p. 39.
assimilavit, 194, 323.	cibus, 285, 398.	conjungere, 111.
attulit, 159.	circumdare, p. 45.	conservare, p. 44.
auctorem esse, 64.	circumdedit, p. 39.	considerare, 323.
auctus est, 272, 325.	cito, p. 44.	consilium, p. 41.
auferre, 198.	coacervare, 14, 236, 250.	consolari, 347.
augere, 271.	coccineus color, 175.	conspicere, 5.
augeri, 5, 11, 77, 159,	coelum, 5.	conspiciendum se præbere,
228, 271, 272, 273,	coelum expandit, 56.	100.
293, p. 39.	coenum, 198.	constituit, 203.
aura, 16.	coercere, 111.	constituit tempus, 173.
autem, 8.	cogitare, 323.	consumpsit, 398.
avertere, 111.	cogitatio, p. 41.	conterere, 198.
avis, 236.	cogitavit, 22, 323.	continuo ire, 57, 172.
avolare, 236.	cognitio, 172.	contrahere, 198.
	colere, 3, 293, 361, p. 40,	contrahi, 198.
balbutivit, App. E, 540.	45.	contrectare, 285.
beavit, 267.	collegit, 111, p. 39.	conveniens, 267.
bellua marina, 247.	colligere, 93, 111, 250.	convenire, 98.
benedixit, 267.	collocare, 203, p. 44, 45.	coquere, 415.
bestia, 295.	collocavit, 203.	corpus, 247.
blandiri, 347.	comedere, 398.	corrugare, 198.

corrugari, 198.
 crassus fuit, 228.
 creare, 203, 231, 322.
 creavit, 2, 80, 136, 267, 361.
 crescere, 5, 11, 77, 100, 122, 228, 271, 272, 273, 293, 325, 415; p. 39.
 crescere fecit, 190.
 crevit, 190, 325.
 crocodilus, 247.
 cubare, 46.
 cucurrit, App. E, 548.
 cucurrit (celeriter), 236.
 cum, 98, 122; p. 39, 44.
 cumulare, 190.
 cumulus, 236.
 cupidus fuit, App. E, 545.
 custodire, 267.

 dare, 122, 163, 267, 375, App. E, 541, p. 45.
 de, 13, 36, 38, 60, 63, 72; p. 45.
 decidere, 398.
 dedit, 375.
 deducere, 38.
 defecit viribus, 46, App. E, 532.
 defendit, 267.
 defricuit, 18.
 degere, 98.
 deglutire, App. E, 535.
 dejicere, 72.
 delectari, 48.
 delectatus est aliqua re, 272.
 delere, 21.

deminuere, 198.
 deminutus, 198.
 densus fuit, 228.
 deorsum, 36, 72; p. 45.
 deponere, 253, 361; p. 45.
 depressus fuit, 7.
 depsero, App. E, 537.
 descendit, 72.
 desertus fuit, 10.
 desiderare, 22, 228, 267; p. 38.
 desiderium, App. E, 550.
 designavit, 40.
 desinere, 48.
 destruere, App. E, 542.
 detersit, 18.
 detinere, p. 44.
 Deus, 3, 90.
 dicere, 22, 285.
 didicit, App. E, 546.
 dies, 25, 43.
 diffindere, 34.
 diffudit se, 234.
 dignoscere, 40.
 dilatare, 285.
 dimittere, 253.
 disjungere, 56, 234.
 disjuxit, 34.
 dissolvi, App. E, 532.
 dividere, 34.
 dixit, 22.
 docuit, App. E, 546.
 dolere, 12.
 dolus, 57.
 domare, p. 44.
 domicilium, 46.
 dominatio, 194.
 dominatus est, 194, 324.

dominus, p. 41.
 domuit, 361.
 domus, 46.
 dormire, 13, 46.
 draco, 247.
 ducere, 64.
 duo, 159.
 durus fuit, 124.

 e, ex, 38, 60, 72.
 ebur, 90.
 ecce, 374.
 edere, 285.
 edit, 398.
 educere, 64.
 eduxit, 136, 231.
 effari, 40.
 efficere, 80, 203, 324; p. 45.
 efflorescere, 118, p. 39.
 effundere, 231, 234.
 egit, 361.
 ejicere de possessione, 198.
 ejulavit, App. E, 550.
 elanguit, App. E, 532.
 elatus est, 77.
 eligere, 22, 100, 267, App. E, 536.
 elegit, 267.
 elephanti dentes, 90.
 emersit flos germen, 136.
 eminere, 14.
 emittere, 231.
 en, 374.
 enuntiare, 40.
 equus, 293.
 erat, 9.
 erigere, 190.

esca, 398.
 esse, 9, 80, 98.
 est, 9.
 et, 6, 323.
 evacuare, p. 38.
 evanuit, App. E, 542.
 exaruit, 101.
 excellentia, 3.
 excellere, 190.
 excidere, 398.
 excitare, 24, App. E, 544.
 exemplar, 323.
 exequi, p. 44.
 exercere, 361.
 exhilarare, 46, 361,
 App. E, 550.
 exiit, 231; p. 39.
 existens, p. 40.
 exoriri, 98.
 expandere, 203, 247, 285.
 expandit (cælum), 56.
 expectavit, p. 38.
 experiri, 194.
 experiri fecit, 228; p. 38.
 exstingui, 12.
 extendere, 124, 203, 231,
 247, 285.
 extendi, 159.
 extendit, 231.
 extendit se, 5, 77, 273,
 293.
 extensionis notio, 247.
 extulit se, 190, 325.

 facere, 64, 324, 361;
 p. 44, 45.
 facies, 14.
 factus est, 24.

facultas, 3.
 fæces, 198.
 familiam sustentare, p. 45.
 fatuus, App. E, 550.
 fausta apprecatus est, 267.
 fecit, 64, 136, 361.
 femina, 347.
 ferire, p. 45.
 ferre, 18, 57, 125, 100,
 228.
 festinare, 228.
 fiat, 24.
 fieri, 80; p. 45.
 findere, 34, 90.
 finire, p. 44.
 finxit, 322.
 firmamentum, 56.
 firmus fuit, 124.
 fistula, p. 39.
 fixum esse, 415.
 flores produxit, 361.
 fodere, p. 38.
 fodit, App. E, 527.
 fœcundavit, 271.
 fœcundus fuit, 125, 271.
 folliculus, 118.
 forma, 323.
 formare, 122, 173.
 formavit, 2, 267.
 fortitudo, 3.
 fraus, 57.
 fremuit, 293.
 fructifer fuit, 125.
 fructus, 127.
 fructus protulit, 361.
 frui, 361.
 fuit, 9; p. 39.
 fugit, 325.

fundamentum, 194.
 fundamentum rei, p. 41.
 fundavit, 80, 361.
 furari, 198.

 gaudere, 33, 361.
 gaudio afficere, 46.
 gelu, 10.
 gens, p. 40.
 genus, 128.
 germinare, 118; p. 39.
 germinavit, p. 39.
 gignere, 231, 325; p. 40.
 gladii lamina, App. E, 549.
 gloriari, 322.
 gluma, 118.
 gramen, 118.
 gramine viruit, 118.
 grandis, 248.
 gravis, 428.

 habere, 125.
 habitare, 361.
 habitatio, 46.
 habitavit, 57, 234.
 hæc, 100.
 herba, 415.
 herba sativa, 121.
 herba tenella, 118.
 hi, 204.
 hic, 100.
 hic, hæc, 131.
 hiemat mare, 15.
 hiems, 15.
 hilaris fuit, 33.
 hoc, 100.
 homo, 321.
 honorare, 3 293.

humidum esse, 11.
humilem esse, 72.
humilis fuit, 7.
humor, 11.

ignitum meteoron, 46.
ii, 204.
ille, illa, illud, 100, 131.
illi, 204.
illuminare, 180.
illustravit, 180.
imago, 322, 323.
impendere, 272.
implere, 2, 228, 267, 325;
p. 41, 45.
implevit, 273.
impulit ad opus, 361.
in, 1, 13, 97.
inanis, 10.
incedere, 231.
incipere, 228.
incitare, p. 44, App. E, 544.
indicare, 285.
indicavit, 285.
indigestus, 10.
indixit tempus, 173.
induere se, 234, 253.
indui, 253.
inferior, 312.
inferius, 7, 312.
infra, inferius, 7, 72.
infortunium, 21.
ingressus est, 46.
inhærere, 42, 273, App. E,
533.
inire, 100, 228.
initium, 1, 321.
inordinatus, 10.

insidiatus est, p. 38.
inspexit diligenter, p. 38.
inter, 36, 63.
intervallum, 36.
intueri, App. E, 541.
intus, App. E, 534.
investigavit, p. 38.
invisibilis, 11.
involare, 236.
ire, 1, 5, 13, 14, 15, 18,
21, 46, 48, 57, 90, 97,
100, 136, 175, 228,
231, 236, 253, 261,
361, p. 39, 40, 41, 45,
App. E, 539, 548.
ire, iens, 325.
ire solere, 172.
ire (sub, etc.), 72.
ire sursum, 77.
ire tortuose, flexuose, 231.
is, 100.
is, ea, 131.
ita, 80.
iter emetiri, App. E, 539.
iteravit, 90.
ivit, App. E, 539.
jacere, 13.
jacere, 46, p. 45.
jocari, App. E, 550.
jumenta, 293.
jussit, 22.
juvare, 3.
juvare, 361.
juvit, 46.
juxta, 83.
laborare facit, 293.

laboravit, 46.
lac coagulatum, 285.
lætatus est, App. E, 526.
lallare, App. E, 550.
largiri, 122, 163, p. 45.
lassitudo, p. 45.
laudare, 33, p. 40, 44.
legavit, App. E, 539.
leo vetus, App. E, 537.
liberare, 285, p. 41.
ligare, 172, 234, 261, p. 45.
lignum, 124.
linguam vibrare, App. E,
550.
linqui animo, 46.
litigatus est, App. E, 531.
locus, 98.
loqui, 22, 293, p. 44,
App. E, 546.
longe, 60.
longiorem facere, 124.
lucere, 5, 12, 25, 50, 202,
App. E, 541; p. 45.
lucere fecit, 180.
ludere, App. E, 550.
lugere, 12.
lumen, 163.
luminare, 163.
lutum, 198.
lux, 25, 163.
lux oriens, 50.
luxit, 46, 175.
mactare, 293.
madidum esse, maderieri,
11.
mador, 11.
magnum fecit, 190.

magnus, 428.	motus est, 18, 235.	nox, 46.
magnus fuit, 190.	movere se, 14, 18, 136,	nubilosa, 11.
malefacere, p. 45.	175, 261, 361, App. E,	nuntiavit, 285.
mane, 50.	539, p. 41.	nuntium misit, App. E, 539.
manere, 98.	movit se, 231, 253.	nuntius, 172.
manifestare, 136.	multiplicare, 272.	nutrire, 127; p. 45.
manus, 285.	multiplicavit, 325.	
mare, 111.	multum, multus, 11, 272.	obedivit, 293.
mas, masculus, 346.	multus factus est, 272.	obtinere, 9, 42; p. 39, 45,
materia, 7.	mutare, 361.	App. E, 543.
meare, 15, 21, p. 40.	mutatus est, 175.	obtusus factus est, 198.
medio (in), App. E, 534.	mutuum dedit, App. E, 541.	obvenire fecit, 50, 159.
medium (in medio), 36, 57.	mutuum accepit, App. E,	oculos aperuit, 50.
meditatus est, 323.	526.	occidere, 48; p. 45.
meminit, 346.	myrias, myriades, 272.	occidit (sol), 46, 48.
memor fuit, 346.		occulere, p. 41.
mensura, 194.	narrare, 285.	occultare, App. E, 529.
mensurare, 194.	nasci, 325; p. 40.	occupare, 285, 293; p. 39.
mente adipisci, 28.	nasci (e semine), 415.	occupari, 194.
metari, 173.	natus, 295, 368.	occupatum esse, 2.
meteoron ignitum, 46.	natus est, 231.	offerre, 100, 228.
metiri, 173, 194, 322.	nebulosa, 11.	olus, 415.
metuere, 3.	nectere, 234; p. 45.	omnis, 250.
milliones, 272.	negligentem esse, 253.	onus imposuit, 361.
ministrare, 361, p. 40.	negotium transigere, p. 44.	operam dare, 2, 293, 361;
minor fuit, 198.	nempe, 8.	p. 45.
minuere, 198.	nitere, 202.	operatus est, 361.
minus, 198.	niti, p. 45.	operire, 18, 118, 261.
miscuit, 48.	nix, 10, 15.	operuit, 261; p. 39.
misereri, 347.	nominavit, 40.	oppressit, 198, App. E, 530.
miseria, 12.	non, 46.	optare, 22, 267.
miser cordia, 347, p. 41.	nos, 320.	ordinare, p. 45.
mitigare, 347.	noscere, 32, 40.	ordiri, 228.
mitigavit, 361.	nota, 172.	oriens lux, 50.
mittere, 97, p. 45, App. E,	nota accusativi, 4.	origo, 1.
544.	notitia, 172.	oriri, 325.
mœrere, 12.	novit, 28.	ornamentum, 3.
motabilis, 253.	novus, 39.	ornare, 3, 415; p. 44.

ornavit, 234.
orta est *res*, 24.
ortus, 295, 368.
ortus est, 231.
ortus est (sol), 136.
ostendere, 5; p. 40.

palpare, 285.
parare, 293.
paravit, 2, 64, 80, 361.
particula interrog., 374.
particula prohib., 60.
parvum esse, 72.
parvus fuit, 198.
pasqua, p. 39.
pedibus subiecit, 361.
pendere, 190.
pendit deorsum, 190.
percutit, App. E, 549.
perferre, 57.
perficere, p. 44, 45.
periculum, 21.
perire, 21.
permeare, p. 38.
permiscuit, 48.
perniciēs, 12.
pigritia, p. 45.
pinxit, 322.
piscis, 325.
placere, 267.
planta (recens), p. 39.
plantare, 273.
plantavit, 39.
plantæ nomen, 415.
polliceri, 128.
pomifer, 125.
ponere, 203, 361, p. 39,
44, 45.

populus, p. 40.
portavit, 285.
posse, 346.
possidere, 194.
post, p. 45.
posuit, 203, p. 39.
potens fuit, 190.
precari bene, 267.
precibus colere, p. 40.
præcepit, 22.
præesse, 194, 324.
præferre, 267.
præparare, 43.
prævalere, 190.
prehendit, 285.
pressit, App. E, 530.
primus (homo) 321.
princeps, 321.
principium, 1, 321, p. 41.
prodire, 98, 122, 415.
prodiit, 231.
producere, 80, 203, 231.
produxit, 136, 231, 267.
produxit labore, 64, 361.
profecto, 32.
profectus est, App. E, 539.
profero, 136.
profuit, 46.
prohibere, 3, 46, 63.
proles, App. E, 528.
promittere, 128.
pronomen demonstrativum,
5.
propagavit, 234.
properare, 228.
propter, 83.
prosternere, 72.
protendit, 231.

protexit, 267.
protulit, 136.
provenit abunde, copiose,
231.
providere, 346.
pruina, 10.
pulcher fuit, 33, p. 39.
pupugit, App. E, 527.

quadrupes, 228.
quærere, p. 38.
quæsit, p. 38.
quæso, 374.
quando, 173.
quarta pars, 228.
quartus, 228.
quatuor, 228.
— que, 323.
qui, quæ, quod, 71.
quia, 32.
quidem, 8, 374.
quiescere, 48.
quietare, 347.
quinque, quintus, 285.
quintam partem exegit, 285.
quo tempore, 173.
quod, 32.

radicem esse, 273.
ramus, 285.
recens, 39.
recessit, 325.
recordatus est, 346.
recreatus est, 234.
redundavit, p. 39.
relinquere, 253.
removere, 38, 253, 285.
removit, 111.

replere, 273.
 repressit, 361.
 repsit, 253.
 reptavit, 253, 231.
 reptile, 294.
 respirare, 234.
 respiravit, 234.
 res, 7.
 retinere, p. 44.
 rexit, p. 39.
 ridere, 57.
 robur, 234.
 rota, 14.
 rotatio, 14.
 rubere, 175.
 rubescere, 175.

 sacrificare, p. 40.
 salutare, p. 40.
 sane, 22.
 sativa herba, 121.
 scabies, App. E, 547.
 scatere, 231.
 sceptrum, p. 39.
 scindere, 90.
 scire, 32.
 secernere, 50, p. 38.
 secundum, 323, p. 45.
 secundus, 90.
 sedari, 44.
 sedes, 46.
 sedit, 234.
 semen, 122.
 semen gignere, facere, 122.
 semetipse, 131.
 sententia, p. 41.
 separare, 50, 234.
 separavit, 34.

sepsit, 285.
 sequi, p. 44.
 sericum extraxit, 253.
 serpens, 247.
 serva, 293.
 servandum dare, p. 45.
 servare, 3, p. 45.
 servire, 361.
 sex, sextus, 434.
 sic, 80.
 siccare, 101.
 sicut, 6, 323.
 sidus, 163.
 signum, 172.
 similis, 323.
 similis fuit, 323.
 similitudo, 323.
 simplex, App. E, 550.
 simul, 5.
 simulacrum, 322.
 sitivit, App. E, 545.
 socordem esse, 253.
 sol occidit, 46.
 sol ortus est, 136.
 solvere, 285.
 sonare, 15, 16, 21, 293.
 sonuit, 293.
 sonum edere, 40.
 speciem præ se tulit, 128.
 spectavit, p. 38.
 spectare, App. E, 541.
 spirare, 234.
 spiratio, 234.
 spiritus, 234.
 splendere, 33, 136, 202,
 App. E, 541.
 splenduit, 46, 175.
 stare, 98, 415.

stare firmiter, 273.
 stella, 202.
 sternere, 18.
 strepuit, 15, 293.
 stupor, stupuit, 5.
 sub, 36, 72; p. 45.
 subegit, 324, 361.
 subigere, 324.
 subjecit, 361.
 subjicere, 361.
 subjugavit, 361.
 sublevare, 190.
 subtrahere se, 231.
 sufficere, 3, 46; p. 45.
 sufficientia, 325.
 sumere, 18, App. E, 526.
 summus, 77.
 super, 1, 13, 77, p. 44.
 superficies, 14.
 sursum, 13, 172, 325;
 p. 44.
 sursum ire, 77.
 sursum tetendit, 77.
 sustentare, 125, 127;
 p. 45.
 sustinere, 57.
 sustulit, 190, 285.

 tabescere, 46, App. E, 532.
 tegere, 118, 261; p. 41, 45.
 temere agere, 228.
 tempus, 173.
 tenebræ, 12.
 tenere, 194, 285, p. 44.
 tentorium, 46.
 tenuit (manu), 285.
 terra, 7, 11, 312.
 terruit, 3.

- tertius, 159.
tetendit sursum, 77, 13.
textit, 18, 261, 267, 285,
p. 39.
timere, 3.
tollere, 190.
tollere in altum, 77.
torsit, 198.
totus, 250.
tradere, 231.
tradidit, 375.
tranquillari, p. 44.
tranquille usus est, 194.
transgredi, App. E, 539,
p. 45.
transigere negotium, p. 44.
transiliit, App. E, 539.
transilire, p. 45.
transmeare, 18, 163.
traxit, 253.
tremere, 18.
tres, 159.
trium numerus, 159.
tu, 376.
tueri, 3, 361.
tumefecit, 272, 228.
turbavit, 15.
tutari, 267.

ultra, App. E, 534.
umbra, 322.
unà, 5.
unice, unus, 52.

ut, 323.
uti, 293.
uti aliqua re, 272.
utinam, App. E, 536.
utilitati fuit, 46.

vacillare, 231, p. 45.
vacillavit, 18.
vacuefacere, 56.
vacuum reddidit, 56.
vacuus fuit, 10, 11.
valde, 5, 428.
valere, 3, 46, p. 45.
vapor, 11.
vastitas, 11.
vastus fuit, 10, 11.
velle, 267.
venerare, p. 40.
venire, p. 39.
venit, p. 57.
ventus, 16.
vere, 22.
vero, 8.
veritas, p. 41.
versari, 57, p. 45.
versus, 1, 36, 97; p. 39, 44.
vertit se, 14.
vesci, 417.
vesperavit, 48.
vespere, 48.
vestivit, p. 39.
vexare, 10, 198.
vexatio, 57.

vexillum, 172.
vibrare, 190.
victus, 121.
videre, 5, App. E, 541.
vidit, 28, App. E, 541.
vigere, 124, 415.
vigilare, 346.
vigilia, 43.
vigor, App. E, 548.
vilis, 312.
vilis fuit, 198.
vinciri, 172.
violentia, 57.
virens, 121.
vires, 234.
virga, p. 39.
viribus defecit, 46.
viridis, viriditas, viror, 415.
viruit gramine, 118.
vis, App. E, 548.
vis, vitalis, 234.
vita, 234, 235.
vivens, 235, 295, p. 40.
vivere, 235, 415, p. 40, 45.
vividus, 295.
vixit, 235.
volare, 236.
volatile, 236.
volucris, 236.
voluit, 293, App. E, 536.
volvitur, 14.
vos, 376.

MOTS FRANÇAIS.

abonnir, p. 44.	Celtes, p. 41.	laie (route, etc.), App. E, 534.
aborigène, p. 40.	coller, App. E, 533.	laine, id., 542.
aboucher, p. 44.	couper, id., 527, 542, 549.	laisse, id., 537.
aboutir, p. 44.	courir, id., 548.	lancer, id., 544.
accommoder, p. 44.	couvrir, id., 529.	langue, id., 540.
accoutumer, p. 44.	crier, id., 540.	laniaire, id., 542.
achever, p. 45.	dalle, p. 45.	lanier, id., 542.
addition, p. 44.	délateur, App. E, 531.	lanière, id., 542.
adhérer, App. E, 534.	délaisser, id., 537.	latent, id., 529.
admettre, p. 44.	délayer, id., 532.	lave, id., 532.
afficher, p. 45.	désirer, id., 536, 545, 550.	lèche, id., 535.
aggraver, p. 45.	diminuer, id., 537.	lécher, id., 535.
aimer, App. E, 536, 545.	dissoudre, id., 532.	légal, id., 539.
alalie, App. E, 550.	enduire, id., 533.	légende, id., 540.
allier, p. 45.	enlever, id., 530.	léger, id., 539.
allonger, p. 45.	énoncer, id., 531, 546.	lèpre, id., 547.
annexer, p. 45.	étranger, p. 40.	lèse, id., 530.
annoter, p. 45.	folâtrer, App. E, 526, 528.	léser, id., 527.
apparaître, p. 45.	goûter, id., 535.	lève, id., 539.
appauvrir, p. 45.	graisser, id., 547.	lever, id., 544.
approcher, App. E, 534, 538.	indigène, p. 40.	levier, id., 544.
arranger, p. 45.	jeter, App. E, 544.	lèvre, id., 546.
arrondir, p. 45.	joindre, id., 538.	liane, id., 533.
assaillir, p. 45.	jouer, id., 526, 528.	libre, id., 548.
attabler, p. 45.	labeur, id., 543.	lie, id., 532.
attendrir, p. 45.	labial, id., 546.	lie, id., 538.
atteindre, App. E, 539, 543.	lache, id., 527, 537.	lie (joyeux), id., 526.
avanie, p. 45.	lâcher, id., 537.	lien, id., 533.
avenir, p. 45.		lier, id., 533.
avilir, p. 45.		liesse, id., 526.
		lieu, id., 534.
		lieue, id., 534.
blessé, App. E, 549.		lièvre, id., 548.
		limon, id., 547.
acher, App. E, 529.		lin, id., 533.

lippitude, App. E, 547.
liquéfier, id., 532.
liqueur, id., 535.
litige, id., 531.
livide, id., 547.
livre, id., 546.
lobe, id., 549.
locher, id., 527.
locution, id., 540.
loge, id., 534.
loin, long, id., 539.
lopin, id., 549.
loquace, id., 540.
louage, id., 526.
louche, id., 541.

louchet, App. E, 527.
loue, id., 531.
louer, id., 526.
loupe, id., 549.
lubie, id., 545.
lucide, id., 541.
luis, id., 541.
lut, luter, id., 529.
lutte, lutter, id., 530.
luxé, id., 541.

mouvoir, id., 539.
mouvoir, id., 543.
mouvoir, id., 548.
mutisme, id., 550.

nuire, App. E, 530.
oindre, id., 547.

paraître, id., 541.
parler, id., 531, 540, 546.

relater, id., 531.
rompre, id., 527.

souhaiter, id., 550.

trancher, id., 542.

valet, id., 528.
voir, id., 541.
vouloir, id., 536.

FIN.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages.
NOTICE PRÉLIMINAIRE.....	3
Transcription sanscritte naturelle.....	3
Lettres simples équivalentes, hébraïques, sanscrites, cadméennes et runiques.....	ib.
Sept différentes sortes de lettres.....	6
Analyse des lettres hébraïques composées.....	ib.
Trois éléments radicaux.....	7
Origine sémitique des langues indo-européennes prouvée par le premier chapitre de la Genèse.....	9
Appendice.....	38
Analyse de la forme hébraïque <i>Piel</i> et d'un mot sanscrit.....	ib.
Ps. 116, avec transcription en caractères latins.....	40
Vingt-cinq racines de la lettre L avec leurs équivalents en hébreu.....	41
Mots français avec l'étymologie tirée directement du sanscrit.....	44
Conclusion.....	46
Table des mots sémitiques et sanscrits, latins et français.....	47

FIN DE LA TABLE.

